

**This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.**

**This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.**

**This page may not be sold or distributed without the expressed  
permission of the producer**

**I have no connection with any camera company**

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.**



**[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)**

**Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !**

**The large manuals are split only for easy download size.**

## MODE D'EMPLOI DU DÉVELOPPEUR POLAROID 8 x 10, DU CHÂSSIS REF: 81-06 ET DU PLATEAU DE CHARGEMENT REF: 81-09

### Introduction

La photographie Polaroid Land 8 x 10 forme un système complet permettant la photographie instantanée Polaroid en grand format. Plus de chambre noire ni de bains chimiques salissants, et vous êtes totalement libéré des séquences de traitement complexes et longues. Le châssis Polaroid peut être utilisé sur la plupart des chambres qui reçoivent les châssis normalisés pour films 8 x 10. Il peut en outre être utilisé sur les bancs de reproduction munis d'une adaptation aussi bien que sur des dispositifs variés de saisie d'images.

Les éléments du système décrit dans ce fascicule sont:

1. Le film Polaroid 8 x 10.
2. Le châssis Polaroid 8 x 10 réf: 81-06.
3. Le développeur Polaroid 8 x 10.
4. Le plateau de chargement réf: 81-09.

Veillez noter que le châssis 8 x 10 réf: 81-06 **ne peut pas** être utilisé séparément du développeur 8 x 10 et du plateau de chargement réf: 81-09, lesquels peuvent être obtenus séparément.

A chaque boîte de film Polaroid 8 x 10 est joint un mode d'emploi, qui contient les renseignements les plus récents sur le film et ses caractéristiques.

### Adaptation du châssis 8 x 10 sur les chambres

L'utilisation du film Polaroid 8 x 10 avec des chambres de très grand format a de nombreuses applications. Quelques règles simples sont à observer pour adapter le châssis Polaroid 8 x 10 sur ces chambres.

1. Le châssis doit toujours être centré sur l'axe optique.
2. Il doit être fixé perpendiculairement à l'axe optique.
3. Le film doit être rigoureusement positionné dans le même plan que le dépoli en position de mise au point.

### Renseignements et assistance technique

Pour tous détails complémentaires sur le système Polaroid Land 8 x 10 ou pour tout problème particulier, adressez-vous au centre Polaroid le plus proche.

### Alimentation électrique du développeur

Le développeur Polaroid ne fonctionne qu'à la tension indiquée sur l'appareil (110/120 ou 220/240 volts). Le cordon d'alimentation est livré avec le développeur; une case de rangement est prévue sous la base de l'appareil.

Si l'on ne dispose pas de courant électrique, les rouleaux de développement peuvent être actionnés manuellement en utilisant la commande d'entraînement manuel des rouleaux. Un mode d'emploi détaillé l'accompagne. Du fait que le compte-temps électronique n'est plus alimenté, un compte-temps manuel ou un chronomètre devra être utilisé.

## Le système Polaroid 8 x 10

Toutes les figures se rapportant au texte se trouvent sur les pages pliées regroupées au dos de ce livret.

### Le châssis réf: 81-06

- A. Boutons de déverrouillage du châssis
- B. Volet (en partie sorti)
- C. Poignée du volet
- D. Ligne repère de butée du volet
- E. Languette orange de blocage du négatif
- F. Glissières latérales de guidage du négatif
- G. Velours d'étanchéité du volet

### Le développeur 8 x 10

- H. Compte-temps pour le développement
- I. Fenêtre d'insertion du plateau de chargement
- K. Bouton de mise en marche
- L. Compartiment de développement: réception du négatif et du positif laminés (en position de fonctionnement)
- M. Couvercle du compartiment de développement (partiellement ouvert)
- N. Rouleaux de développement (bloc interchangeable)
- O. Guides de positionnement des rouleaux et verrous
- P. Couvercle d'accès aux rouleaux
- Q. Rouleaux de développement
- R. Emplacement pour la commande d'entraînement manuel des rouleaux

### Le plateau réf: 81-09

- S. Fenêtre d'introduction du positif
- T. Fenêtre d'introduction du châssis

## Installation du développeur

L'encombrement d'avant en arrière du développeur en fonctionnement est de 75cm (30 po.). Choisissez un plan de travail suffisamment grand pour que le développeur puisse être maintenu en position ouverte, que le chargement du négatif dans le châssis soit aisé et que les deux plateaux de conditionnement des négatifs et des positifs soient disposés côte à côte.

Posez le développeur sur la table, la fenêtre d'introduction vers vous, la partie la plus avancée du développeur étant dans le même plan vertical que le bord de la table (fig. 1). Reliez le cordon d'alimentation à l'arrière du développeur (fig. 2) et raccordez-le au secteur. Déployez vers l'arrière le compartiment de réception de l'ensemble négatif/positif et rabattez son couvercle (fig. 3). Le compartiment doit reposer **à plat** comme indiqué, aussi veillez à ce que rien n'en gêne la bonne position.

Si votre appareil est mis en route pour la première fois, positionnez le bloc des rouleaux de développement qui est emballé séparément. Abaissez doucement le bloc dans la trappe du développeur (fig. 4) en faisant d'abord coïncider le guide gauche, près du compte-temps (fig. 5) puis le guide droit; le bloc-rouleaux n'est correctement positionné que lorsque les deux trous ronds percés dans la tôle sont centrés sur les deux picots de positionnement. Une fois en place, immobilisez le bloc-rouleaux en poussant les deux verrous vers l'arrière (fig. 6). Assurez-vous que le couvercle d'accès aux rouleaux est bien en place (fig. 7).

Tenez le plateau de chargement face au développeur dans le sens indiqué (fig. 8). Introduisez le plateau dans le développeur jusqu'en butée en l'aidant légèrement. Il sera alors bien en place contre le bord avant du développeur (fig. 9).

Le développeur est maintenant opérationnel.

**Tenez toujours le développeur à l'écart de l'action directe des rayons du soleil ou de toutes sources lumineuses fortement directionnelles. De même, dans la mesure du possible, protégez le châssis et le film d'une trop forte lumière. Un éclairage trop intense peut pénétrer à l'intérieur du châssis, à l'intérieur de la chambre chargée ou encore à l'intérieur du développeur et voiler le film. D'autre part la chaleur excessive engendrée par des spots trop puissants peut abîmer le film.**

## La propreté est importante

Vous obtiendrez des photographies de la meilleure qualité avec un matériel et un film propres. A cette fin, surveillez particulièrement:

### 1. Les rouleaux de développement

**Nettoyez les rouleaux de développement avant chaque traitement**, afin d'éliminer toute particule ou matière étrangères. Otez le couvercle d'accès aux rouleaux en appuyant avec le pouce à l'emplacement indiqué (fig. 10). Pressez sur le bouton de mise en marche en le maintenant appuyé, les rouleaux sont alors en rotation. Essuyez chacun des rouleaux de droite à gauche, sur toute leur longueur avec un chiffon sec et non pelucheux (fig. 11). Relâchez le bouton de mise en marche. Remplacez le couvercle.

De temps en temps il faudra procéder à un nettoyage plus poussé des rouleaux. Pour ce faire, ôtez le bloc-rouleaux du développeur et nettoyez toute la longueur des rouleaux avec un chiffon humide si nécessaire (fig. 12).

Avant de repositionner le bloc-rouleaux, enlevez toutes les saletés qui ont pu s'accumuler sous ce dernier.

### 2. Le velours d'étanchéité du châssis

**Nettoyez soigneusement les bandes de velours du châssis avant le chargement.** Les bandes de velours du châssis (fig. 13) servent de joints d'étanchéité à la lumière. Au fur et à mesure de l'utilisation du châssis, un dépôt de poussière s'accumule sur ces bandes. Aussi, à intervalles réguliers, enlevez les traces de poussière ou les dépôts résiduels en frottant le velours avec la face collante d'un ruban adhésif qui les retiendra.

### 3. Bandes de velours du plateau de chargement

En dessous des deux lèvres indiquées par les flèches (fig. 14), il y a une bande de velours courte qui n'est pas visible mais que l'on peut facilement sentir au bout des doigts. Pour la maintenir propre frottez-la régulièrement dans les deux sens du bout du doigt.

### 4. Le positif

Vérifiez toujours la propreté de chaque positif avant de l'insérer dans le plateau de chargement. S'il le faut, nettoyez la surface du positif à l'aide d'un pinceau anti-statique en procédant par touches légères.

## Utilisation du système

### 1. Chargement du négatif

Placez le châssis sur une surface plane, le volet de protection vers le haut et la poignée du volet sur votre droite. Pressez sur les deux boutons rectangulaires bleus (fig. 15) sans essayer de soulever le couvercle du châssis; le fait d'appuyer sur les boutons déverrouille automatiquement le couvercle qui se soulève

sous la poussée de ressorts. Vous pouvez alors rabattre le couvercle à fond sur la table.

Prenez délicatement une pochette d'un négatif dans le plateau correspondant en la maintenant bien à plat. Ne surchargez pas, pliez ou courbez la pochette du négatif.

Placez-la dans le châssis la face imprimée vers le haut et les trois flèches dirigées à l'opposé de la languette orange (fig. 16). Glissez le négatif dans le châssis dans le sens des flèches. En procédant de la sorte, le repli de la pochette doit venir en butée sur l'extrémité de la languette orange (fig. 17); la pochette doit alors se trouver bloquée dans la position montrée (fig. 18).

**Durant la manipulation, veillez à ne jamais tirer la languette du négatif ou l'autre extrémité de la pochette car la sortie intempestive du négatif hors de sa pochette le rendrait impropre à l'emploi (fig. 19).**

Veillez à ce que la pochette du négatif soit bien alignée entre les deux glissières latérales bleues situées de part et d'autre du châssis (fig. 20).

Rabattez le couvercle du châssis et appuyez franchement dessus pour le verrouiller. Assurez-vous que les deux côtés sont bien verrouillés. Les trois flèches imprimées à la base de la pochette doivent dépasser légèrement.

### 2. Retirez la pochette du négatif

Pour ce faire, tirez sur la partie apparente de la pochette (trois flèches) qui dépasse du châssis. Cette opération doit être faite avec attention en raison des traces qui pourraient être visibles sur l'épreuve terminée en raison d'une extraction incorrecte de la pochette.

Ne coincez pas et n'appuyez pas sur le châssis. Ne pliez pas, ne cornez pas l'extrémité de la pochette qui dépasse du châssis; extrayez toujours la pochette bien droit et dans l'axe; extrayez lentement la pochette hors du châssis.

La méthode d'extraction suivante est facile et sûre.

Placez le châssis sur le développeur, l'extrémité de la pochette (trois flèches) derrière le support métallique des rouleaux (fig. 21) et le volet de protection ainsi que les trois flèches tournés vers vous. Saisissez l'extrémité de la pochette sans la courber. Extrayez la pochette dans le même plan horizontal que le châssis qui est retenu pendant l'extraction par le support métallique des rouleaux (fig. 22).

Jetez la pochette. **Ne tirez surtout pas sur la languette noire du négatif** qui dépasse du côté opposé du châssis.

**Un conseil utile:** Lorsque vous chargez plusieurs châssis en même temps, ne retirez les pochettes qu'au moment de la prise de vue. Ceci vous permettra de différencier les châssis exposés de ceux qui ne le sont pas. C'est aussi une bonne façon de protéger les châssis d'un voile éventuel.

### 3. Mettez le châssis sur la chambre ou dans le dispositif de saisie d'image

Procédez comme pour un châssis 8 x 10 conventionnel.

### 4. Dégagez le volet, faites votre exposition, puis réinsérez-le

Tirez tout droit et lentement le volet par sa poignée bleue (fig. 23). Il est possible de retirer complètement le volet du châssis. **Ne tirez pas** sur la languette.

Après avoir exposé, réinsérez le volet et poussez-le à fond. Introduisez-le dans la bonne fente (fig. 24), et non dans la fente déjà occupée par la languette du négatif. La poignée bleue du volet doit se reposer sur la bordure bleue du châssis. Faites attention de ne pas plier ou courber la languette du négatif.

Il n'est pas forcément nécessaire de retirer le volet à fond. La ligne d'arrêt (fig. 25) peinte sur le volet indique clairement jusqu'où il faut tirer le volet pour être sûr d'exposer la surface totale du film. Tirez le volet jusqu'à ce que la ligne repère soit juste visible.

## 5. Chargement du positif dans le plateau de chargement du développeur

Faites le chargement du positif juste au moment du développement et pas avant. En effet la surface du positif peut se recouvrir de poussière pendant ce temps là, ce qui affecterait la qualité de l'image.

Sortez soigneusement le positif en haut de pile de son plateau. Tenez-le la face réceptrice de l'image et la gousse du réactif chimique tournée vers le haut (fig. 26). N'en touchez pas la surface et n'appuyez pas à l'endroit où se trouve la gousse du réactif.

Tenez le positif, la gousse opposée à vous et tournée vers le haut et glissez-le complètement sous l'habitacle métallique (fig. 27). Glissez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Un positif introduit correctement à fond se loge dans le creux du plateau de chargement (fig. 28).

**N'essayez pas d'introduire un positif dans le châssis.**

## 6. Otez le châssis de la chambre ou du dispositif de saisie d'image et introduisez-le dans le plateau de chargement

Assurez-vous que la languette du négatif est droite, et non courbée ou pliée.

Le volet étant face en bas et la languette du négatif tournée vers le développeur, placez le châssis dans le plateau et introduisez-le par glissement. La languette doit passer entre les deux cloisons métalliques (fig. 29). Pour permettre au châssis d'entrer dans le plateau, appuyez vers le bas aux endroits indiqués (fig. 30) tout en le poussant vers l'intérieur jusqu'à la butée. Si le châssis est bien introduit, à fond, il doit se trouver dans la position (fig. 31).

## 7. Réglez le compte-temps et développez la photo

Le développement commence dès l'instant où l'on a appuyé sur le bouton de mise en marche du développeur et se termine au moment de la séparation du positif et du négatif. Réglez le compte-temps en fonction des instructions données dans la notice d'emploi du film (fig. 32).

Pour une durée de développement inférieure à 90 secondes réglez le compte-temps sur la position "sec." Le voyant vert s'allumera. Repérez-vous sur la graduation verte de la molette pour afficher le temps correct. Pour une durée de développement dépassant 90 secondes, réglez le compte-temps sur la position "min." Le voyant rouge s'allumera. Repérez-vous alors sur la graduation rouge de la molette pour afficher le temps correct.

Appuyez sur le bouton de mise en marche (fig. 33) et maintenez-le enfoncé pendant une seconde environ. Le voyant vert ou le voyant rouge commence à clignoter. L'ensemble négatif/positif est alors entraîné sous les rouleaux, ce qui provoque l'écrasement de la gousse de réactif et l'étalement régulier du réactif chimique entre le négatif et le positif. L'ensemble négatif/positif est ensuite automatiquement déposé dans le compartiment de développement.

Certains types de films sont peu sensibles à la lumière pendant le développement, ce qui permet d'ouvrir le compartiment de développement à tout moment. D'autres types de films restent sensibles à la lumière pendant leur développement: en pareil cas le compartiment de développement ne doit pas être ouvert avant la fin du développement. Pour plus de détails, reportez-vous à la notice d'instruction du film, ou consultez-nous.

## 8. Séparez le positif du négatif

Dès que le signal sonore retentit et que le voyant vert (ou le voyant rouge) s'arrête de clignoter pour rester allumé, ouvrez le compartiment de développement et retirez le film (fig. 34). D'un mouvement DOUX ET CONTINU, séparez immédiatement le positif du négatif en commençant par l'un des coins situés côté languette (fig. 35) et non par un des coins opposés. Tenez le positif par le coin et le négatif par la bande de papier noir. **Séparez l'ensemble en diagonale en faisant en sorte que les deux plus grandes marges du positif se libèrent vers la fin en même temps** (fig. 36). De cette façon, vous obtiendrez un positif parfaitement propre, le masque de papier et les produits chimiques résiduels restant sur le négatif. Repliez le négatif, face humide vers l'intérieur, et jetez-le. Evitez tout contact avec les produits résiduels du négatif.

Rabattez le couvercle du compartiment de développement en vue du développement suivant.

A ce stade, le châssis vide peut être retiré du plateau. Dégagez-le par une pression sur le plateau vers l'avant et une pression sur le châssis vers l'arrière, en le faisant glisser comme indiqué par les flèches (fig. 37). **N'essayez pas de dégager le châssis en le soulevant ni de le dégager avec le plateau.**

## Précautions

Le procédé photographique Polaroid Land utilise une gelée caustique soigneusement enfermée dans des gosses scellées, fixées sur chaque positif. **S'il vous arrive accidentellement d'avoir un peu de cette gelée sur la peau, essuyez-la immédiatement.** Pour éviter une brûlure alcaline, lavez la partie atteinte à grande eau, et ceci dès que possible. **Il est particulièrement important d'éloigner la gelée des yeux et de la bouche.** Placez les négatifs hors d'atteinte des enfants et des animaux domestiques, et évitez de les mettre en contact avec les vêtements ou les meubles, car ces déchets contiennent encore de la gelée.

## Manipulation des épreuves

Les positifs restent humides durant quelques minutes à quelques heures, en fonction du type de film et de l'humidité ambiante. Tant qu'ils ne sont pas parfaitement secs, ne les touchez pas, ne les empilez pas.

Une fois sec, les positifs sont particulièrement bien protégés des frottements ou des agents atmosphériques lorsqu'ils sont archivés dans des pochettes de protection individuelle. Pour plus de détails concernant ces pochettes, consultez-nous. N'empilez pas les épreuves sans protection. Archivez-les dans un local aussi sec et frais que possible.

## Démontage du plateau de chargement

Le plateau ne peut être enlevé que si le châssis est retiré. En vous aidant des pouces, appuyez sur le plateau à l'endroit indiqué (fig. 38) tout en l'extrayant en même temps dans le sens des flèches.

## Rangement de votre matériel

Maintenez l'ensemble de votre matériel propre. Si le matériel ne sert pas, enlevez le plateau de chargement, refermez le développeur et le châssis et rangez-les à l'abri de la poussière.

## Développement à cadence rapide des films 8 x 10

Si vous devez développer une série de films 8 x 10 dans un temps limité, vous ne pourrez pas utiliser le compte-temps comme prévu. Le développement de chaque photo se fera avec un compte-temps individuel.

Cette méthode n'est utilisable que si le film peut être développé en pleine lumière (comme le Polacolor). **Tout film nécessitant un traitement au noir complet devra rester dans le compartiment de développement, couvercle fermé, pendant toute la durée du développement** (voir le mode d'emploi du film ou consulter-nous).

Réglez le compte-temps sur 15 secondes. Introduisez le positif puis le châssis dans le plateau de chargement selon la procédure indiquée et appuyez sur le bouton. Lorsque le compte-temps émet un signal sonore à l'expiration des 15 secondes, enlevez le film en cours de développement du compartiment-film. Vous pouvez alors développer l'image suivante. (Ne développez jamais une nouvelle photo tant que la précédente occupe encore le compartiment de développement.) Répétez cette procédure pour toutes les photographies que vous avez à développer en les retirant du compartiment de développement au fur et à mesure que le signal sonore retentit. Souvenez-vous que le temps de développement de chaque photo doit être compté séparément.

Manipulez le film très soigneusement pendant le développement. Veillez au contact parfait du positif et du négatif. Réglez le compte-temps avant tout nouveau développement individuel.

## Garantie

Le développeur Polaroid Land 8 x 10, le châssis et le plateau de chargement Polaroid Land 8 x 10 ont été soigneusement contrôlés et testés avant leur départ de nos ateliers. Toutes les pièces constitutives de ces appareils sont garanties un an contre tout vice de fabrication, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Polaroid remédiera gratuitement à tout défaut dûment constaté et prendra en outre à sa charge les frais de port de retour du Centre de Réparations Polaroid.

Cette garantie ne couvre pas les dégâts consécutifs à une erreur de manipulation ou encore à une intervention faite par une personne non autorisée. Dans ce dernier cas, la réparation serait facturée.

Pour bénéficier de la garantie, le matériel devra être retourné à un Centre de Réparations Polaroid agréé.

**Cette garantie ne prive pas l'acheteur de la garantie légale relative aux défauts ou vices cachés.**

**Avant de retourner votre matériel en réparation, prenez contact avec le Centre Polaroid le plus proche**, qui vous indiquera la façon la plus rapide et la plus commode pour lui faire parvenir votre matériel ainsi que l'emballage le plus approprié.

## Carte de garantie

Veuillez nous retourner remplie la carte de garantie livrée avec votre matériel. Vous serez ainsi inscrits sur nos listes de courrier technique et tenus au courant des dernières applications ou nouveautés concernant les films et le matériel de prise de vue Polaroid Land. De cette façon, vous serez assuré d'une qualité photographique excellent et d'un rendement optimal de votre matériel Polaroid Land.

## Défauts d'images et causes

Photo noire

- L'enveloppe du négatif n'a pas été enlevée
- Le volet du châssis n'a pas été tiré
- Sous-exposition très importante
- L'obturateur ne fonctionne pas

Epreuve papier blanc ou diapositive sans image

- Le négatif a été chargé à l'envers
- Sur-exposition très importante
- L'obturateur est resté ouvert (ou il est défectueux)

Taches identiques répétées (taches jaunes avec un film en couleurs)

- Les rouleaux sont sales

Point unique blanc ou jaune

- Corps étranger sur le positif

Petites piqûres blanches distribuées au hasard

- Positif poussiéreux
- Velour du châssis et du plateau de chargement sale

Bande noire sur toute la longueur du petit bord de la photo

- Le négatif n'a pas été bloqué sur la languette du châssis
- Le volet n'a pas été complètement dégagé

Décalage du positif et du négatif après développement

- Le positif n'a pas été introduit à fond dans le plateau de chargement

L'ensemble négatif/positif n'est pas entraîné par le développeur

- La languette du négatif est courbée
- Le négatif n'est pas aligné entre les deux glissières bleues du châssis

Impressions ou marques en V sur la photo

- Le négatif a probablement été manipulé sans précautions (écrasé ou cassé)

Les couleurs sont fades

- La concordance des codifications du négatif et du positif n'a pas été respectée
- Le temps de développement est trop court
- La température au moment du développement était incorrecte

Le négatif sort de l'extrémité inférieure du châssis

- Le négatif n'a pas été bloqué sur la languette du châssis

Les bords de l'image sont manquants

- Déformation anormale du positif provoquée par une atmosphère anormale (extrêmement sèche)

Le masque adhère aux bords de l'image

- L'épreuve n'a pas été séparée en diagonale (VOIR SEPARER LE POSITIF DU NEGATIF)

# DER EINSATZ DES POLAROID 8 X 10 FILM-PROCESSORS UND DES POLAROID AUTOMATIK-LADESYSTEMS, BESTEHEND AUS DER EASY-LOAD FILM-KASSETTE NR. 81-06 UND DEM EASY-LOAD PROCESSOR- ANSATZ NR. 81-09

## Einführung

Das Polaroid 8 x 10 (18 x 24 cm) System besteht aus sich ergänzenden Komponenten. Eine Dunkelkammer ist hierbei ebenso wenig erforderlich wie Entwicklungsbäder oder andere zeitraubende Verarbeitungsschritte. Die Polaroid 8 x 10 (18 x 24 cm) Filmkassette kann an allen 8 x 10 (18 x 24 cm) Grossbild-Kameras mit internationalem Rückteil verwendet werden. Darüber hinaus kann sie mit entsprechenden Adaptionen auch an Reprokameras und anderen Kameras für Grossformate verwendet werden, wie auch an verschiedenen technischen Bildaufzeichnungsgeräten.

Das hier beschriebene System besteht aus folgenden Bestandteilen:

1. Polaroid 8 x 10 (18 x 24 cm) Land Film.
2. Polaroid 8 x 10 (18 x 24 cm) Easy-Load Filmkassette Nr. 81-06.
3. Polaroid 8 x 10 Film-Processor.
4. Polaroid Easy-Load Processor-Ansatz Nr. 81-09.

Bitte beachten Sie, dass die Easy-Load Filmkassette Nr. 81-06 **nur** in Verbindung mit dem Processor und dem Easy-Load Processor-Ansatz Nr. 81-09 verwendet werden kann.

Jede Polaroid 8 x 10 Filmpackung enthält eine Gebrauchsanleitung, in der die neuesten Angaben über die Filmeigenschaften zu finden sind. Beachten Sie diese Angaben, bevor Sie den Film verwenden.

## Spezialadaptionen

Um die Polaroid 8 x 10 Easy-Load Filmkassette an Kameras oder Aufzeichnungsgeräte, die kein internationales 8 x 10 Rückteil haben, zu adaptieren, müssen folgende Forderungen erfüllt werden:

1. Die Filmkassette muss in der optischen Achse zentriert sein.
2. Sie muss senkrecht zur optischen Achse liegen.
3. Während des Scharfeinstellens muss der Film in der Kamera in der gleichen Ebene liegen wie die Mattscheibe.

## Information und technische Hilfe

Wenn Sie weitere Fragen zum Polaroid 8 x 10 Land Film System oder anderen fotografischen Problemen haben, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Polaroid Niederlassung.

## Stromversorgung

Der Processor sollte nur mit der elektrischen Spannung betrieben werden, die jeweils am Gerät angegeben ist. Für den Gebrauch in den U.S.A. sind Processoren für eine Spannung von 110 bis 120V erhältlich. Für andere Länder mit einer 220 bis

240V Stromversorgung gibt es entsprechend ausgelegte Processoren.

Ein Netzkabel ist im Lieferumfang des Processors enthalten. An der Unterseite des Processors befindet sich ein Fach zur Aufbewahrung.

Wenn kein Strom zur Verfügung steht, können die Entwicklungswalzen manuell mit der Handkurbel gedreht werden. Eine Bedienungsanleitung liegt bei. Ausserdem benötigen Sie eine Stoppuhr oder manuelle Entwicklungs-Zeituhr, weil die elektrische Entwicklungs-Zeituhr bei Betrieb mit Handkurbel nicht eingeschaltet wird.

## Das Polaroid 8 x 10 System

Beachten Sie bitte die Abbildungen auf den ausklappbaren Seiten am Ende dieser Bedienungsanleitung.

### Die Easy-Load Filmkassette Nr. 81-06

- A. Entriegelungsknöpfe zum Öffnen der Kassette
- B. Kassettenschieber (teilweise herausgezogen)
- C. Kassettenschiebergriff
- D. Begrenzungslinie für Kassettenschieber
- E. Orangefarbene Lasche zur Sicherung des Negativs
- F. Negativ-Führungslinien
- G. Filzstreifen zur Lichtabdichtung

### Der Processor

- H. Entwicklungs-Zeituhr
- I. Einschubfach für Easy-Load Processor-Ansatz
- K. Startknopf
- L. Filmablage (ausgeklappt)
- M. Deckel der Filmablage (teilweise geöffnet)
- N. Entwicklungswalzen (herausnehmbar)
- O. Verriegelung für die Entwicklungswalzen
- P. Abdeckung des Filmkanals
- Q. Entwicklungswalzen
- R. Ansatz für Handkurbel

### Der Polaroid Easy-Load Processor-Ansatz No. 81-09

- S. Öffnung zum Einlegen des Positivs
- T. Öffnung zum Ansetzen der Filmkassette

Die Numerierungen im folgenden Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den ausklappbaren Seiten am Ende dieser Bedienungsanleitung.

## Aufstellen des Processors

In Arbeitsstellung misst der Processor ca. 75 cm von der Vorder- bis zur Rückseite. Die Aufstellfläche sollte daher eine ausreichende Tiefe besitzen. Ausserdem sollte noch genug Platz zum Ablegen der Negativ- und Positivbehälter und zum Laden der Kassette vorhanden sein.

Stellen Sie den Processor so auf, dass der Eingabeschlitz nach vorne zeigt und sich in einer Linie mit der Vorderkante des Aufstelltisches befindet (Bild 1). Stecken Sie nun das Netzkabel hinten am Processor ein (Bild 2) und stellen Sie den Netzanschluss her. Das Filmablagefach mit seiner Abdeckung wird nach hinten geklappt (Bild 3). Das geöffnete Fach muss, wie hier gezeigt, **horizontal** liegen.

Bei einem neuen, noch nicht gebrauchten Processor müssen die Entwicklungswalzen, die separat verpackt sind, eingesetzt werden. Hierbei legt man die Walzen vorsichtig in die entsprechende Aussparung des Processors (Bild 4). Bringen Sie zuerst die Seite, an der sich die Entwicklungs-Zeituhr befindet, in Position (Bild 5). Die Walzen passen nur, wenn das runde Loch mit dem runden Stift übereinstimmt. Danach setzt man die rechte Seite ein. Wenn die Entwicklungswalzen richtig eingesetzt sind, schieben Sie die beiden Metallriegel nach hinten (Bild 6). Vergewissern Sie sich, dass die dahinter liegende Abdeckung richtig eingesetzt ist (Bild 7).

Halten Sie den Processor-Ansatz zum Anbringen so vor den Processor, wie in Bild 8 gezeigt. Schieben Sie ihn nun bis zum Anschlag in den Processor. Der Processor-Ansatz sitzt jetzt bündig an der Vorderseite des Processors an (Bild 9).

Der Processor ist nun betriebsbereit.

**Der Processor sollte in gedämpftem Licht stehen. Ebenso sollte man möglichst die Kassette und den Film von starkem, direktem Licht fernhalten. Unnötiges helles Anstrahlen der Ausrüstung vergrößert die Möglichkeit eines Lichteinfalls. Darüber hinaus kann die Hitze, die von starken Lichtquellen ausgeht, dem Film schaden.**

## Sauberkeit ist wichtig

Um einwandfreie Ergebnisse zu erhalten, müssen Ausrüstung und Filmmaterial saubergehalten werden. Folgende Punkte sollten Sie besonders beachten:

### 1. Entwicklungswalzen

**Vor jeder Aufnahme sollten Sie die Entwicklungswalzen abwischen, um sicherzugehen, dass sie frei von Staub oder anderen Fremdkörpern sind.** Hierzu entfernen Sie die Abdeckung des Filmkanals, indem Sie diese mit dem Daumen an der im Bild 10 gezeigten Stelle herunterdrücken und dann abheben. Der Startknopf wird nun gedrückt und festgehalten und — während sich die Walzen drehen — können Sie mit einem trockenen, fusselfreien Tuch über die gesamte Länge der beiden Walzen hin- und herwischen (Bild 11). Lassen Sie danach den Startknopf wieder los und setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

Gelegentlich müssen die Entwicklungswalzen etwas gründlicher gereinigt werden. Die Walzen werden in diesem Falle aus dem Processor herausgenommen und gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch gereinigt (Bild 12).

Bevor Sie die Walzen wieder einlegen, entfernen Sie auch Schmutz und Fremdkörper, die sich im Processor angesammelt haben können.

### 2. Die Filzstreifen an der Easy-Load Filmkassette

**Bevor Sie den Film einlegen, vergewissern Sie sich, dass die Filzstreifen sauber sind.** Die Filzstreifen (Bild 13) dienen zum Lichtabschluss. In diesen Streifen kann sich nach und nach Staub ansammeln. Regelmässig sollte man mit dem Finger über die Streifen hin- und herreiben, um den Staub zu entfernen. Sie können auch mit der klebrigen Seite eines Klebebandes die Streifen in voller Länge abwischen. Hierdurch werden ebenfalls Staub und andere Partikel, die sich dort angesammelt haben, entfernt.

### 3. Die Filzstreifen am Easy-Load Processor-Ansatz

Unter den beiden vorstehenden Teilen (siehe die beiden Pfeile in Bild 14) befindet sich jeweils ein kurzer Filzstreifen. Diese Streifen sind nicht leicht sichtbar, können aber mit dem Finger erreicht werden. Um diese Streifen staubfrei zu halten, sollten Sie in bestimmten Abständen mit dem Finger vorsichtig darüber hin- und herwischen.

## 4. Das Positivblatt

Bevor ein Positivblatt in den Processor-Ansatz eingelegt wird, sollten Sie sich vergewissern, dass es staubfrei ist. Falls nötig, reinigen Sie die Bildempfangsschicht des Positivblattes vorsichtig mit einem Antistatic-Tuch.

## Das 8 x 10 System im Einsatz

### 1. Einlegen des Negativs

Die Filmkassette wird auf einen Tisch oder eine entsprechende ebene Arbeitsfläche mit dem Kassettenschieber nach oben gelegt. Der Griff des Kassettenschiebers sollte nach rechts zeigen. Nun drücken Sie die beiden blauen, rechteckigen Knöpfe (Bild 15), ohne jedoch dabei gleichzeitig die Kassettenabdeckung anzuheben. Durch das Herunterdrücken der Knöpfe wird diese entriegelt und springt automatisch leicht hoch. Danach lässt sich die Filmkassette völlig aufklappen.

Nehmen Sie nun das oberste Negativ in seinem Schutzumschlag aus dem Behälter. Der Negativ-Schutzumschlag darf dabei nicht gedrückt, gefaltet oder geknickt werden.

Das Negativ wird so in die Filmkassette gelegt, dass die bedruckte Seite nach oben zeigt, und die drei Pfeile auf dem Umschlag von der orangefarbenen Lasche wegdeuten (Bild 16). Das Negativ wird nun über die Oberfläche der Filmkassette in Richtung der drei Pfeile verschoben. Hierbei muss die Öffnung an der Unterseite des Umschlags sicher in die orangefarbene Lasche der Filmkassette einhaken (Bild 17). Der Negativumschlag muss sich in der in Bild 18 gezeigten Lage befinden.

**In jedem Falle muss man vermeiden, an der Negativlasche oder an dem anderen Ende des Umschlags zu ziehen. Hierbei würde sich das Negativ aus seinem Umschlag lösen und unbrauchbar werden (Bild 19).**

Vergewissern Sie sich, dass das Negativ zwischen den beiden Führungslinien zentriert liegt (Bild 20).

Schliessen Sie nun die Filmkassette und drücken Sie die Abdeckung fest nach unten, bis sie einrastet. Hierbei sollten Sie sich vergewissern, dass **beide** Seiten sicher eingerastet sind. Die drei Pfeile des Negativumschlags müssen aus der Filmkassette herausragen.

### 2. Entfernen des Negativumschlages

Der Negativumschlag wird nun an der Seite, die mit drei Pfeilen markiert ist, aus der Kassette herausgezogen. Achten Sie darauf, dass dies gerade und ohne zu verkanten geschieht. Gehen Sie am besten nach folgender Methode vor:

Legen Sie die Filmkassette so auf den Processor, dass die Seite, aus der die Negativschutzhülle herausragt, direkt hinter der Walzeneinheit liegt (Bild 21). Der Kassettenschieber, wie auch die Markierung mit den drei Pfeilen auf der Schutzhülle, müssen hierbei nach oben zeigen. Halten Sie die Negativschutzhülle an den Ecken und ziehen Sie die Hülle jetzt auf sich zu. Bitte heben Sie beim Ziehen die Kassette nicht an, denn sie wird durch die herausstehende Walzeneinheit (Bild 22) zurückgehalten, während Sie die Negativschutzhülle herausziehen.

Der Umschlag wird weggeworfen. **Ziehen Sie nicht an der Negativlasche am oberen Ende der Kassette.**

**Ein nützlicher Hinweis:** Wenn mehrere Kassetten gleichzeitig geladen werden, sollten die Schutzumschläge zunächst nicht entfernt werden. Entfernen Sie sie erst kurz vor der Aufnahme. Hierdurch lassen sich belichtete und unbelichtete Negative unterscheiden. Darüberhinaus erhält man so einen zusätzlichen Lichtschutz.



### 3. Einsetzen der Easy-Load Filmkassette in die Kamera oder in das Bildaufzeichnungsgerät

Dies geschieht genau so, wie bei einer konventionellen 8 x 10 Filmkassette.

### 4. Herausziehen des Kassettenschiebers, Belichten und Einschieben des Kassettenschiebers

Der Kassettenschieber wird an dem blauen Griff nach oben gezogen (Bild 23). Er muss langsam und gerade herausgezogen werden. Der Kassettenschieber lässt sich vollständig aus der Filmkassette herausziehen. Ziehen Sie **nicht** an der Papierlasche des Negativs.

Nach der Belichtung wird der Kassettenschieber wieder eingesetzt und vollständig eingeschoben. Vergewissern Sie sich, dass er in den richtigen Schlitz eingesetzt wurde (Bild 24) und nicht in den Schlitz, der bereits durch die Negativlasche belegt ist. Der blaue Griff des Kassettenschiebers muss nun an der blauen Kante der Kassette anliegen. Achten Sie darauf, dass die Negativlasche nicht geknickt oder verbogen wird.

Zur Belichtung muss der Kassettenschieber nicht vollständig herausgezogen werden. Die Markierungslinie auf dem Kassettenschieber (Bild 25) gibt genau an, wie weit der Schieber herausgezogen werden muss, um sicherzustellen, dass die gesamte Bildfläche belichtet wird. Man zieht den Schieber so weit heraus, bis diese Linie gerade sichtbar wird.

### 5. Einlegen des Positivblattes in den Easy-Load Processor-Ansatz

Machen Sie dies erst bevor Sie den Film entwickeln, nicht früher. Ein Positivblatt, das längere Zeit mit der Bildseite nach oben liegt, kann sonst mit Staub verunreinigt werden, was die Bildqualität der Aufnahme beeinträchtigt.

Nehmen Sie das obere Positivblatt aus dem Behälter. Halten Sie es so, dass die Bildempfangsschicht — die Seite mit der Entwicklerkapsel (Bild 26) — nach oben zeigt. Berühren Sie nicht die Oberfläche dieses Blattes und drücken Sie nicht auf die Entwicklerkapsel.

Halten Sie das Blatt mit der Bildempfangsseite nach oben und der Entwicklerkapsel vom Körper weg und schieben Sie es in die Aussparung unterhalb der Metallteile (Bild 27) bis zum Anschlag. Wenn das Blatt vollständig und korrekt eingelegt ist, müssen seine Ränder innerhalb der Aussparung liegen (Bild 28).

Versuchen Sie nicht, das Positivblatt in die Filmkassette zu schieben.

### 6. Entfernen der Easy-Load Filmkassette aus der Kamera oder aus dem Bildaufzeichnungsgerät und Einsetzen in den Easy-Load Processor-Ansatz

Vergewissern Sie sich, dass die Negativlasche gerade heraussteht. Sie darf nicht verbogen oder gefaltet sein.

Mit dem Kassettenschieber nach **unten** und der Negativlasche zum Processor wird die Filmkassette nun in den Processor-Ansatz eingeschoben. Die Negativlasche muss **zwischen den beiden Metallteilen** liegen (Bild 29). Damit die Kassette eingelegt werden kann, muss sie an den angegebenen Punkten heruntergedrückt werden (Bild 30), während sie gleichzeitig bis zum Anschlag eingeschoben wird. Sie ist richtig eingesetzt, wenn sie sich in der in Bild 31 angegebenen Position befindet.

### 7. Einstellen der Entwicklungs-Zeituhr und Entwickeln

Die Entwicklungszeit beginnt mit dem Drücken des Startknopfes und reicht bis zu dem Zeitpunkt, an dem Negativ und Positiv voneinander getrennt werden. Die Entwicklungs-Zeituhr (Bild 32) muss entsprechend den empfohlenen Entwicklungszeiten, die in der Gebrauchsanleitung des Filmes angegeben sind, eingestellt werden.

Für Entwicklungszeiten bis zu 90 Sekunden, muss der Zeitschalter auf "sec." gestellt werden. Dann leuchtet eine grüne Kontrolllampe auf. Stellen Sie auf der grünen Skala die erforderliche Zeit ein.

Für Entwicklungszeiten länger als 90 Sekunden, muss der Zeitschalter auf Position "min." gestellt werden. Dann leuchtet die rote Kontrolllampe auf. Die erforderliche Entwicklungszeit wird nun auf der roten Skala eingestellt.

Zur Einleitung der Entwicklung wird der Startknopf heruntergedrückt (Bild 33) und sollte in dieser Stellung eine Sekunde festgehalten werden. Die grüne oder rote Lampe beginnt zu blinken. Negativ- und Positivblatt werden zusammengezogen und gemeinsam durch die Entwicklungswalzen transportiert. Die Walzen brechen die Entwicklerkapsel auf und verteilen die Entwicklungschemikalien gleichmäßig zwischen Negativ und Positiv. Die Bildeinheit gelangt automatisch in die Filmablage.

Bei Bildeinheiten, die während des Entwicklungsprozesses lichtunempfindlich sind, kann der Deckel der Filmablage jederzeit geöffnet werden. Bei Bildeinheiten, die während der Entwicklungszeit lichtempfindlich sind, muss der Deckel der Filmablage während der gesamten Entwicklungszeit geschlossen bleiben. Aus der Gebrauchsanleitung des Filmes können Sie entnehmen, ob der verwendete Film während der Entwicklung lichtempfindlich ist.

### 8. Trennen der Bildeinheit

Nach Ablauf der Entwicklungszeit ertönt ein Signal und die grüne bzw. rote Kontrolllampe schaltet von Blink- auf Dauerlicht. Heben Sie die Abdeckplatte der Filmablage an (nicht die gesamte Ablage) und nehmen Sie die Bildeinheit heraus (Bild 34). Trennen Sie nun **GLEICHMÄSSIG** das Positiv vom Negativ. Beginnen Sie an einer Ecke der Laschenseite (Bild 35), nie an dem gegenüberliegenden Ende. Das Positiv wird an der Ecke gefasst, das Negativ am schwarzen Papierstreifen. **Beginnen Sie den Trennvorgang diagonal und beenden Sie ihn so, dass die Längsseite des Positivs gleichzeitig gelöst wird** (Bild 36). Hierdurch wird sichergestellt, dass das Bild sauber ist, während die Maske und die verbrauchten Chemikalien auf dem Negativ verbleiben. Das Negativ wird nun mit der feuchten Seite nach innen zusammengefasst und kann weggeworfen werden. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den Chemikalienrückständen auf dem Negativ.

Danach wird die Abdeckung der Filmablage wieder geschlossen, und die nächste Aufnahme kann entwickelt werden.

Um die leere Filmkassette aus dem Processor-Ansatz zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor: Fassen Sie die gesamte Einheit so an, dass Ihre Daumen auf den geriffelten Feldern der Kassette liegen. Schieben Sie nun die Kassette mit dem Daumen auf sich zu (Bild 37). Versuchen Sie nicht die Filmkassette anzuheben oder mit dem Processor-Ansatz herauszuziehen.

## Vorsicht

Beim Polaroid Land Sofortbild-Verfahren wird eine ätzende Paste verwendet, die in den Entwicklerkapseln an jedem 8 x 10 Positivblatt enthalten ist. **Sollte versehentlich etwas von der Entwicklerpaste an Ihre Haut geraten, dann wischen Sie die Paste sofort weg.** Um eine Verätzung durch das Alkali zu vermeiden, sollten Sie den benetzten Bereich sobald wie möglich mit viel Wasser abspülen. **Es ist besonders darauf zu achten, dass die Entwicklerpaste von Mund und Augen ferngehalten wird.** Halten Sie das verbrauchte Material ausserhalb der Reichweite von Kindern und Tieren. Es sollte ebenfalls nicht mit Kleidern und Möbelstücken in Berührung kommen, da es immer noch Reste des Entwicklers enthält.

## Aufbewahrung der Bilder

Legen Sie die Bilder nicht mit der Bildseite nach unten und berühren Sie sie nicht, bevor sie völlig trocken sind (das Trocknen kann von einigen Minuten bis zu etwa einer Stunde dauern, je nach Luftfeuchtigkeit).

Die Bilder werden, wenn sie einmal trocken sind, am besten in einer geeigneten Schutzhülle (z.B. Polaroid Bildtaschen Art.-Nr. 81-33) aufbewahrt, um sie vor Kratzern oder ungünstigen Chemikalieneinflüssen zu schützen. Legen Sie Bilder nicht Schicht auf Schicht oder ungeschützt aufeinander. Bewahren Sie die Bilder so trocken und kühl wie möglich auf.

## Abnehmen des Easy-Load Processor-Ansatzes

Der Processor-Ansatz kann nur abgenommen werden, wenn sich keine Filmkassette darin befindet. Drücken Sie, wie in Bild 38 gezeigt, mit dem Daumen die Bühne herunter und ziehen Sie diese gleichzeitig in Pfeilrichtung heraus.

## Aufbewahrung der Ausrüstung

Halten Sie Ihr Polaroid 8 x 10 System sauber. Wenn die Geräte nicht gebraucht werden, entfernen Sie den Processor-Ansatz. Schliessen Sie den Processor und die Filmkassette. Bewahren Sie die Geräte an einem staubfreien Ort auf.

## Entwickeln in rascher Folge

Wenn eine grössere Anzahl von Bildern schnell hintereinander entwickelt werden soll, lässt sich die Entwicklungs-Zeituhr nicht wie gewohnt benutzen. Die Entwicklungszeit jedes Bildes muss separat gemessen werden. Diese Methode kann nur bei Filmen Verwendung finden, die sich sicher bei Licht entwickeln lassen (wie z.B. Polacolor Filme). **Filmtypen, die während der Entwicklung völlige Dunkelheit erfordern, müssen während der gesamten Entwicklungszeit in der geschlossenen Filmablage verbleiben** (siehe Filmgebrauchsanleitung).

Die Entwicklungs-Zeituhr am Processor wird in diesem Falle auf 15 Sekunden eingestellt. Das Positivblatt und die Filmkassette werden normal in den Processor-Ansatz eingesetzt und der Startknopf gedrückt. Wenn das Signal nach 15 Sekunden ertönt, nehmen Sie den Film aus der Filmablage heraus. Danach können Sie das nächste Bild entwickeln. (Man darf nie ein Bild durchlaufen lassen, während ein anderes noch im Entwicklungsfach liegt.) Diesen Vorgang wiederholt man bei allen Bildern, die entwickelt werden sollen; man nimmt jedes Bild aus dem Entwicklungsfach, wenn das Signal ertönt. Beachten Sie, dass für jedes Bild die Entwicklungszeit separat bestimmt werden muss.

Während der Entwicklung muss der Film sehr vorsichtig behandelt werden. Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Negativ mit dem Positiv in Kontakt bleibt. Für die Entwicklung einzelner Bilder wird die Entwicklungs-Zeituhr wieder auf die Normalstellung gebracht.

## Garantie

Alle Bestandteile des Polaroid 8 x 10 Systems werden vor dem Versand sorgfältig geprüft und getestet. Auf alle Teile wird eine Garantie für 1 Jahr vom Datum des Kaufs an übernommen. Während dieser Zeit werden Defekte ohne Berechnung von einem Polaroid Service Center repariert. Geräte, die durch Unfall, Missbrauch oder fehlerhafte Behandlung defekt wurden, werden umgehend gegen Berechnung repariert. Verpacken Sie das Gerät sorgfältig und senden Sie es an die nächste Polaroid Niederlassung.

## Mögliche Bildfehler und ihre Ursachen

Schwarzes Bild	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativumschlag wurde nicht entfernt</li><li>• Kassettenschieber wurde nicht herausgezogen</li><li>• Extreme Unterbelichtung</li><li>• Verschluss defekt</li></ul>
Weisses Bild oder völlig klares Transparentmaterial	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativ verkehrt herum eingelegt</li><li>• Extreme Überbelichtung</li><li>• Verschluss geöffnet oder defekt</li></ul>
Regelmässige, sich wiederholende Punkte (bei Farbfilm gelb)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schmutzige Entwicklungswalzen</li></ul>
Einzelne gelbe oder weisse Punkte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schmutzpartikel auf dem Positivblatt</li></ul>
Unregelmässige weisse Punkte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Staub auf dem Positivblatt</li><li>• Filzstreifen an der Filmkassette oder dem Processor-Ansatz sind nicht sauber</li></ul>
Schwarze Linie am kurzen Bildrand	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativ war nicht in die orangefarbene Lasche der Filmkassette eingehakt</li><li>• Kassettenschieber wurde nicht weit genug herausgezogen</li></ul>
Positiv und Negativ liegen nach der Entwicklung nicht exakt übereinander	<ul style="list-style-type: none"><li>• Positivblatt wurde nicht exakt eingelegt</li></ul>
Bildeinheit wird nicht in den Processor eingezogen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativlasche ist verbogen</li><li>• Negativ liegt nicht zwischen den blauen Führungslinien in der Filmkassette</li></ul>
Flecken oder kurze Linien im Bild	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativ wurde wahrscheinlich nicht mit der erforderlichen Sorgfalt behandelt (wurde gedrückt oder geknickt)</li></ul>
Schlechte Farbqualität	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativ- und Positiv-Codenummer stimmen nicht überein</li><li>• Entwicklungszeit war zu kurz</li><li>• Ungeeignete Entwicklungstemperatur</li></ul>
Negativ ragt unten aus der Filmkassette heraus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negativ war nicht in die orangefarbene Lasche der Filmkassette eingehakt</li></ul>
Fehlende Bildecken	<ul style="list-style-type: none"><li>• Starke Krümmung des Positivs, verursacht durch ungeeignete (extrem trockene) Lagerung</li></ul>
Maske klebt am Bildrand	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Bild wurde nicht richtig vom Negativ getrennt (siehe TRENNEN VON NEGATIV UND POSITIV)</li></ul>

## ISTRUZIONI PER L'USO DELLO SVILUPPATORE POLAROID 8 x 10, DELL'ADATTATORE 81-06 E DEL VASSOIO DI CARICAMENTO 81-09

### Premessa

Polaroid Land 8 x 10 è un sistema completo per fotografie immediate di grande formato, che elimina trattamenti chimici, operazioni in camera oscura e tempi di attesa per lo sviluppo. L'adattatore Polaroid 8 x 10 può essere utilizzato sulla maggior parte delle apparecchiature 8 x 10 che accettano dorsi tradizionali. Può essere usato anche su reprocamere opportunamente adattate e su altre apparecchiature di grande formato.

Il sistema qui descritto si compone di:

1. Pellicola Polaroid Land 8 x 10.
2. Adattatore Polaroid 8 x 10 (81-06).
3. Sviluppatore Polaroid 8 x 10.
4. Vassoio di caricamento Polaroid (81-09).

Si noti che l'adattatore 81-06 **non può** essere utilizzato senza lo sviluppatore ed il vassoio di caricamento 81-09, entrambi forniti a richiesta.

Ciascuna confezione di pellicola Polaroid Land 8 x 10 contiene informazioni dettagliate sulle caratteristiche tecniche e modalità d'impiego.

### Adattamento all'apparecchiatura fotografica

L'uso dell'adattatore Polaroid 8 x 10 con apparecchiature di grande formato richiede il rispetto di alcuni accorgimenti:

1. L'adattatore deve essere centrato sull'asse dell'obiettivo.
2. L'adattatore deve essere perpendicolare all'asse stesso.
3. La pellicola deve essere posta sul piano focale (vetro smerigliato).

### Informazioni ed assistenza tecnica

Per informazioni sul sistema Polaroid Land 8 x 10 o su altri problemi fotografici, scrivere o telefonare al più vicino ufficio Polaroid.

### Alimentazione

Lo sviluppatore può funzionare solo alla tensione indicata (normalmente 220/240 volts).

Il cavo di alimentazione, quando non in uso, può essere inserito nello speciale scomparto alla base dello sviluppatore.

Se non è possibile il collegamento ad una presa di corrente, i rulli di sviluppo possono essere azionati con il comando manuale (vedere le istruzioni allegate). Si dovrà disporre in questo caso di contasecondi manuale o di un cronometro.

## Sistema Polaroid 8 x 10

Vedere le illustrazioni riportate nel pieghevole in fondo al presente manuale.

### Adattatore (81-06)

- A. Pulsanti di sblocco
- B. Volet (parzialmente estratto)
- C. Impugnatura volet
- D. Limite di estrazione del volet
- E. Linguetta arancione per l'aggancio del negativo
- F. Guide del negativo
- G. Feltri a tenuta di luce

### Sviluppatore

- H. Contasecondi
- I. Apertura per vassoio di caricamento
- K. Pulsante di avviamento
- L. Scomparto di sviluppo (aperto)
- M. Coperchio (parzialmente aperto)
- N. Gruppo rulli (asportabile)
- O. Ganci per gruppo rulli
- P. Coperchio di accesso ai rulli
- Q. Rulli di sviluppo
- R. Attacco per comando manuale

### Vassoio di caricamento (81-09)

- S. Apertura per l'inserimento del positivo
- T. Apertura per l'inserimento dell'adattatore

I numeri riportati in questo testo si riferiscono alle illustrazioni del pieghevole in fondo al manuale.

### Predisposizione dell'apparecchiatura

Lo sviluppatore pronto per il funzionamento ha un ingombro di circa 75 cm.; è quindi necessario disporre di uno spazio sufficiente per tutte le operazioni relative.

Disporre lo sviluppatore in modo che l'apertura di inserimento risulti rivolta verso l'operatore (fig. 1), allacciare il cavo di alimentazione (fig. 2) ed aprire lo scomparto di sviluppo (fig. 3).

Se lo sviluppatore è nuovo, occorrerà inserire il gruppo rulli: abbassare con cura i rulli nell'apposita sede (fig. 4) fissando in posizione prima il lato sinistro (contasecondi) (fig. 5) e poi il destro. Bloccare poi i due ganci (fig. 6), assicurandosi che il coperchio di accesso ai rulli sia posizionato in modo corretto (fig. 7).

Tenendo il vassoio di caricamento come indicato in fig. 8, inserirlo nello sviluppatore spingendolo a fondo (fig. 9).

Lo sviluppatore è così pronto per il funzionamento.

**E' opportuno che sviluppatore, adattatore e pellicola non siano esposti ad una fonte luminosa diretta per evitare i possibili danni derivanti dal passaggio di luce e dal calore.**

### Pulitura

Per ottenere i migliori risultati, è necessario che apparecchiatura e pellicola siano pulite, facendo particolare attenzione alle parti sottoindicate:

#### 1. Rulli di sviluppo

Prima di sviluppare una fotografia è opportuno pulire sempre i rulli, per assicurarsi che non vi siano polvere o altri corpi estranei. Togliere il coperchio di accesso ai rulli premendo sul

punto indicato (fig. 10). Premere il pulsante di avviamento (sviluppatore) e pulire i rulli in rotazione con un panno morbido (fig. 11). Arrestare lo sviluppatore e riporre il coperchio.

Di tanto in tanto può essere necessaria una pulitura più completa dei rulli. Togliere il gruppo rulli dello sviluppatore e pulire i rulli su tutta la loro lunghezza con un panno umido (fig. 12).

Prima di inserire il gruppo rulli, togliere gli eventuali depositi di sporco nello scomparto rulli dello sviluppatore.

## 2. Feltri dell'adattatore

**Prima di caricare la pellicola assicurarsi che i feltri dell'adattatore siano puliti.** Su questi feltri (fig. 13), che assicurano la tenuta alla luce dell'adattatore, si può depositare polvere; per pulirli è sufficiente passarli con un dito oppure applicare un nastro adesivo da strappare poi delicatamente.

## 3. Feltri del vassoio di caricamento

Sotto ciascuna delle due sporgenze indicate dalle frecce (fig. 14) si trova un feltro, che non è visibile, ma che può essere facilmente localizzato al tatto. Per tenere questi feltri puliti basta passarli delicatamente con un dito.

## 4. Positivo

Prima di caricare il positivo, assicurarsi che sia pulito e se necessario, passarlo delicatamente con un pennello antistatico.

# Uso del sistema

## 1. Caricamento del negativo

Sistemare l'adattatore su di una superficie piana con il volet rivolto verso l'alto e l'impugnatura del volet alla destra dell'operatore. Premere i due pulsanti blu (fig. 15) che sbloccano i ganci del coperchio. Aprire l'adattatore completamente.

Prendere dal contenitore il negativo, senza piegarlo e, tenendo il lato stampato rivolto verso l'alto e le tre frecce in direzione opposta alla linguetta arancione, inserirlo nell'adattatore (fig. 16). Far scorrere il negativo lungo la superficie dell'adattatore nella direzione delle tre frecce facendo in modo che la ripiegatura che si trova sul lato opposto della busta di protezione agganci la linguetta arancione dell'adattatore (fig. 17); al termine di questa operazione la busta di protezione si troverà nella posizione indicata in fig. 18.

**Fare attenzione a non tirare la linguetta del negativo o l'altra estremità della busta di protezione; così facendo si separerebbe il negativo dalla sua busta di protezione, rendendolo inutilizzabile (fig. 19).**

Assicurarsi che il negativo sia centrato tra le due guide blu dell'adattatore (fig. 20).

Chiudere l'adattatore e premere il coperchio, assicurandosi che **entrambe** le estremità siano bloccate. Le tre frecce sulla busta di protezione del negativo debbono sporgere dall'adattatore.

## 2. Estrazione della busta di protezione del negativo

Per estrarre la busta di protezione, tirare la parte sporgente (dove sono le tre frecce) in modo lento e diritto, senza premere sull'adattatore né piegare la parte sporgente della busta di protezione.

Per una facile estrazione della busta seguire queste fasi semplici e sicure:

Porre l'adattatore sullo sviluppatore con il bordo della busta appena dietro al gruppo dei rulli (fig. 21). Il volet e le tre frecce della busta devono essere rivolti verso l'alto. Prendere la busta ad entrambe le estremità, senza piegarla, e tirare in avanti orizzontalmente busta e adattatore, senza sollevarli. L'adattatore verrà trattenuto dal gruppo rulli (fig. 22) mentre la busta uscirà facilmente.

Togliere la busta **senza estrarre la linguetta del negativo** che sporge dall'estremità superiore dell'adattatore.

**Un piccolo suggerimento:** quando si caricano più adattatori contemporaneamente è opportuno non rimuovere immediatamente tutte le buste ma attendere il momento in cui si inserisce l'adattatore sull'apparecchio. Ciò consentirà di distinguere facilmente negativi esposti e non esposti, oltre che assicurare una maggiore protezione alla luce.

## 3. Inserimento dell'adattatore nell'apparecchiatura fotografica

Inserire l'adattatore Polaroid nello stesso modo in cui si inserisce un dorso 8 x 10 tradizionale.

## 4. Rimozione del volet, esposizione e reinserimento del volet

Estrarre il volet lentamente prendendolo per la sua impugnatura blu (fig. 23). Il volet può essere estratto completamente dall'adattatore (**non tirare la linguetta del negativo**).

Dopo l'esposizione, reinserire il volet nell'apposita apertura (fig. 24) e spingerlo fino in fondo. Se è inserito correttamente, l'impugnatura del volet risulta adiacente al bordo blu dell'adattatore. Occorre far attenzione a non piegare la linguetta del negativo.

Per fare una fotografia non è necessario estrarre completamente il volet dell'adattatore. La linea d'arresto impressa sul volet (fig. 25) indica chiaramente il limite di estrazione dello stesso per assicurare l'esposizione di tutta l'area del fotogramma: quindi estrarre il volet sino a che questa linea sia visibile.

## 5. Inserimento del positivo nel vassoio di caricamento dello sviluppatore

E' opportuno che questa operazione venga effettuata immediatamente prima di sviluppare la pellicola per evitare che sul positivo si depositi polvere.

Sollevarre con cura il positivo dal contenitore tenendolo in modo che il lato con lo strato accettore dell'immagine (che è anche il lato con la capsula di reagente, fig. 26) sia rivolto verso l'alto. Non toccare la superficie del foglio e non premere sulla capsula di reagente.

Inserire il positivo nel vassoio di caricamento **sotto le parti metalliche** (fig. 27) facendolo scorrere dolcemente fino a che non incontri resistenza. Per essere correttamente inserito, i bordi del positivo devono trovarsi entro i bordi del vassoio (fig. 28).

**Attenzione a non caricare un positivo nell'adattatore.**

## 6. Rimozione dell'adattatore dall'apparecchiatura fotografica ed inserimento nel vassoio di caricamento dello sviluppatore

**Assicurarsi anzitutto che la linguetta del negativo non sia piegata.**

Mettere l'adattatore nel vassoio, curando che il volet sia rivolto verso il **basso** e la linguetta del negativo verso lo sviluppatore. La linguetta deve passare **tra le due parti metalliche** (fig. 29). Per consentire all'adattatore di entrare nel vassoio, premere sui punti indicati in fig. 30, spingendo l'adattatore fino in fondo. L'adattatore sarà completamente inserito quando si trova nella posizione indicata in fig. 31.

## 7. Regolazione del contasecondi e sviluppo della fotografia

Lo sviluppo inizia nel momento in cui viene premuto il pulsante di avviamento e continua sino al momento in cui il positivo viene separato dal negativo. Regolare il contasecondi (fig. 32) seguendo le indicazioni riportate nel foglio istruzioni della pellicola.

Per tempi di sviluppo fino a 90" regolare l'interruttore del contasecondi su "sec": si accenderà così il segnale verde. Regolare il tempo desiderato sul quadrante della scala verde. Per tempi di sviluppo superiori ai 90", regolare l'interruttore del contasecondi su "min": si accenderà così il segnale rosso. Regolare il tempo desiderato sul quadrante della scala rossa.

Premere il pulsante di avviamento (fig. 33) per 1 sec.: il segnale verde o il segnale rosso cominceranno a lampeggiare; positivo e negativo verranno agganciati e trascinati insieme tra i rulli di sviluppo, i quali provocheranno la rottura della capsula di reagente. Le sostanze chimiche di sviluppo verranno distribuite in modo uniforme tra positivo e negativo. Il sandwich così formato verrà automaticamente depositato nello scomparto di sviluppo.

Alcuni tipi di pellicole sono a completa tenuta di luce durante il ciclo di sviluppo, rendendo così possibile l'apertura del coperchio dello scomparto di sviluppo in qualsiasi momento. Altre pellicole sono invece sensibili alla luce durante lo sviluppo e pertanto richiedono che lo scomparto di sviluppo rimanga chiuso per tutta la durata del trattamento. (Per ulteriori informazioni a questo proposito vedere il foglio istruzioni della pellicola.)

## 8. Separazione del positivo dal negativo

Un segnale acustico indica il termine del tempo di sviluppo. Contemporaneamente il segnale rosso o verde si arresta. Sollevare il coperchio dello scomparto di sviluppo e togliere la pellicola (fig. 34). Separare immediatamente il positivo dal negativo con MOVIMENTO CONTINUO, partendo da uno degli angoli vicini alla linguetta (fig. 35). Tenere il positivo per l'angolo ed il negativo per la striscia di carta nera. **Iniziare la separazione in senso diagonale e completare l'operazione in modo che il lato più lungo del positivo si separi dal negativo tutto in una sola volta** (fig. 36), al fine di ottenere un positivo pulito senza tracce di reagenti. Evitare ogni contatto con le sostanze chimiche rimaste sul negativo.

Chiudere lo scomparto di sviluppo che sarà così pronto per il trattamento della successiva fotografia.

Per togliere l'adattatore vuoto dal vassoio di caricamento, farlo scorrere premendo simultaneamente **in avanti** sul vassoio e **all'indietro** sull'adattatore come indicato dalle frecce di fig. 37.

## Attenzione

Il procedimento Polaroid Land utilizza una gelatina caustica che è perfettamente sigillata all'interno della capsula di reagente di ciascun positivo 8 x 10. **Se incidentalmente parte di questa gelatina dovesse depositarsi sulla pelle, toglierla immediatamente e lavare la zona con molta acqua non appena possibile per evitare ustioni alcaline. E' particolarmente importante tenere questa gelatina lontana dagli occhi e dalla bocca.** Poiché il materiale di scarto contiene ancora residui di gelatina, è necessario che venga tenuto fuori dalla portata di bambini ed animali e che non venga a contatto con abiti e mobili.

## Trattamento e cura della stampa

E' opportuno non sovrapporre i positivi e non toccarne la superficie sino a che non sono completamente asciutti (una completa asciugatura può richiedere da pochi minuti fino a circa un'ora, in funzione del tipo di pellicola e dell'umidità ambiente).

Quando la stampa è asciutta, è opportuno conservarla in apposita busta protettiva, al fine di evitare abrasioni o danni da agenti chimici. (Per ulteriori informazioni sulle buste protettive contattare gli uffici Polaroid.) Si eviti di conservare le fotografie impilate l'una sull'altra; meglio tenerle separate e in luogo fresco e asciutto.

## Rimozione del vassoio di caricamento

Il vassoio di caricamento può essere tolto solo quando l'adattatore **non** è inserito nel vassoio stesso. Premere il vassoio ai punti indicati in fig. 38 e contemporaneamente estrarre il vassoio stesso tirandolo in direzione della freccia.

## Cura del sistema

Tenere il sistema Polaroid 8 x 10 in ambiente non polveroso. Quando non è in funzione, togliere il vassoio di caricamento e chiudere sia lo sviluppatore che l'adattatore.

## Sviluppo di immagini in rapida successione

Desiderando sviluppare più fotografie in rapida successione non si potrà utilizzare il contasecondi nel modo tradizionale. Sarà invece necessario regolare il tempo di sviluppo di ciascuna fotografia su di un diverso contasecondi o orologio.

Questa operazione è possibile solo con pellicole che possono essere sviluppate in luce (come ad esempio la pellicola Polacolor). **Ogni altra pellicola che debba essere sviluppata al buio, deve restare per tutta la durata dello sviluppo, chiusa nell'apposito scomparto.** (Vedere il foglio istruzioni della pellicola o contattare gli uffici Polaroid.)

Regolare il contasecondi sullo sviluppatore a 15". Inserire positivo e adattatore nel vassoio di caricamento dello sviluppatore e premere il pulsante di avviamento. Quando, dopo 15" il contasecondi emette il segnale acustico, togliere la pellicola dallo scomparto di sviluppo. Si può così procedere allo sviluppo della successiva fotografia (attenzione a non inserire una fotografia da sviluppare nello scomparto senza aver tolto la precedente). Ripetere questa operazione per tutte le foto da sviluppare, togliendole dallo scomparto di sviluppo al segnale acustico del contasecondi. Ricordare che il tempo di sviluppo di ciascuna foto va fissato separatamente.

Durante lo sviluppo, maneggiare la pellicola con la massima cura, facendo attenzione che negativo e positivo rimangano a contatto. Azzerare il contasecondi prima di sviluppare nuovamente fotografie singole.

## Garanzia

Prima della spedizione ogni parte del sistema Polaroid 8 x 10 (sviluppatore, adattatore e vassoio di caricamento) viene accuratamente controllata e provata. Tutti i componenti sono coperti da garanzia contro difetti di materiali o di fabbricazione per un anno, dalla data di acquisto. Pertanto, le eventuali riparazioni che si rendessero necessarie in questo periodo saranno a totale carico di Polaroid.

Questa garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, incuria o manomissioni, per i quali la riparazione viene addebitata al cliente.

Per interventi in garanzia, l'apparecchiatura dovrà essere ritornata al Servizio Assistenza Polaroid.

**Prima di ritornare l'apparecchiatura, si suggerisce di contattare il Servizio Assistenza Polaroid** che potrà consigliare i modi più opportuni per ottenere una rapida assistenza e suggerire il sistema di spedizione e imballo più adeguato.

## Cartolina di registrazione

All'apparecchiatura è allegata una cartolina di registrazione che, se completata e ritornata alla Polaroid, consentirà l'inserimento nella lista clienti ed il successivo aggiornamento sui nuovi prodotti Polaroid. Un modo sicuro per ottenere sempre i migliori risultati con il sistema Polaroid.

## Possibili inconvenienti e loro causa

Immagine nera

- Busta di protezione non rimossa
- Volet non estratto
- Eccessiva sottoesposizione
- Otturatore difettoso

Immagine bianca o pellicola trasparente

- Negativo rovesciato
- Eccessiva sovraesposizione
- Otturatore aperto o difettoso

Punti ripetuti sull'immagine (gialli con pellicole a colori)

- Rulli di sviluppo sporchi

Punto singolo giallo o bianco

- Particella di sporco sul positivo

Macchioline bianche

- Polvere sul positivo
- Feltri dell'adattatore o del vassoio di caricamento sporchi

Striscia nera sul lato minore dell'immagine

- Negativo non agganciato alla linguetta dell'adattatore
- Volet non completamente estratto

Positivo e negativo non perfettamente combacianti

- Positivo non inserito correttamente nel vassoio di caricamento

Positivo/negativo non trascinati nello sviluppatore

- Linguetta del negativo piegata
- Negativo non inserito tra le guide blu dell'adattatore

Macchia a "V"

- Negativo non trattato con sufficiente cura (schiacciato o piegato)

Resa cromatica scarsa

- Inosservanza dei codici di abbinamento positivo/negativo
- Tempo di sviluppo troppo breve
- Temperatura di sviluppo non adatta

Negativo sporgente dall'adattatore

- Negativo non agganciato alla linguetta dell'adattatore

Angoli dell'immagine mancanti

- Imbarcamento del positivo (probabilmente dovuto all'ambiente troppo secco)

Maschera sui bordi del positivo

- Separazione non corretta (vedi SEPARAZIONE DEL POSITIVO DAL NEGATIVO)

# HET GEBRUIK VAN HET POLAROID 8 X 10 FILMONTWIKKELMECHANISME, DE FILMHOUDER NO. 81-06 EN HET LAADBAKJE NO. 81-09

## Inleiding

Polaroid 8 x 10 Land fotografie is een geheel op zichzelf staand direkt-klaar fotografisch systeem voor groot formaat foto's. U heeft geen donkere kamer nodig, geen chemicaliën, geen tijdrovende ontwikkelprocedures. De Polaroid 8 x 10 filmhouder past op de meeste 8 x 10 camera's met een standaard 8 x 10 filmhouder. Hij kan ook worden gebruikt met speciaal aangepaste kopieer camera's en andere camera's van extra groot formaat, en met een groot aantal technische beeldapparaten.

Het in dit boekje beschreven systeem bestaat uit:

1. Polaroid 8 x 10 Land film.
2. De Polaroid 8 x 10 filmhouder No. 81-06.
3. Het Polaroid 8 x 10 filmontwikkelmechanisme.
4. Het Polaroid laadbakje van het ontwikkelmechanisme, No. 81-09.

Let wel dat de filmhouder No. 81-06 **niet** gebruikt kan worden zonder het ontwikkelmechanisme en het laadbakje No. 81-09, die beide afzonderlijk verkrijgbaar zijn.

Elke doos Polaroid 8 x 10 Land film bevat een instructieblad, dat de laatste informatie over de film en de kenmerken ervan bevat. Lees deze instructies voor u de film gaat gebruiken.

## Aanpassing van de camera

Om camera's of beeldapparatuur van extra groot formaat aan te passen voor de Polaroid 8 x 10 filmhouder, moeten over het algemeen enkele vaste regels in acht worden genomen.

1. De filmhouder moet worden gecentreerd op de lensas.
2. Hij moet loodrecht op de lensas liggen.
3. De film moet op het moment van scherpstellen in het zelfde vlak in de camera liggen als het instelmatglas.

## Inlichtingen en technische assistentie

Indien u vragen heeft over uw Polaroid 8 x 10 Land film systeem, of een ander fotoprobleem, wendt u zich dan tot het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.

## Stroomvoorziening

Het filmontwikkelmechanisme dient slechts gebruikt te worden met het op elk apparaat aangegeven voltage. De ontwikkelapparatuur bestemd voor gebruik in de U.S.A. is uitgevoerd voor 110-120V. Voor landen met 220-240V wordt een overeenkomend ontwikkelmechanisme geleverd.

Bij het ontwikkelmechanisme wordt een snoer geleverd dat, wanneer het niet in gebruik is, opgeborgen kan worden in de speciale bergruimte in de voet van het ontwikkelapparaat.

Indien geen elektriciteit aanwezig is, kunnen de ontwikkelrollen ook met de hand worden aangedreven door middel van de aandrijfhandel. Instructies voor het gebruik daarvan worden bij dit onderdeel verpakt. Ook is dan een afzonderlijke klok of stopwatch nodig, omdat het elektronische ontwikkelklokje dan niet werkt.

## Het Polaroid 8 x 10 systeem

Zie de foto's op de uitvouwpagina's achterin dit boekje.

### De filmhouder No. 81-06

- A. Knoppen om de houder los te maken
- B. Lichtafschermplaat (gedeeltelijk uitgetrokken)
- C. Hendel lichtafschermplaat
- D. Stoplijn lichtafschermplaat
- E. Oranje flap om negatief envelop op zijn plaats te houden
- F. Richtlijnen voor negatief
- G. Vilt strippen om licht buiten te sluiten

### Het filmontwikkelmechanisme

- H. Ontwikkelklokje
- I. Invoer-opening laadbakje
- K. Ontwikkelknop
- L. Ontwikkelruimte (uitgetrokken)
- M. Deksel ontwikkelruimte (gedeeltelijk open)
- N. Ontwikkelrollen houder (uitneembaar)
- O. Vergrendeling ontwikkelrollen houder
- P. Deksel dat toegang geeft tot rollen
- Q. Ontwikkelrollen
- R. Plaats voor aandrijfhandel

### Het verlengbakje van het ontwikkelmechanisme, No. 81-09

- S. Inbreng-gleuf voor positief vel
- T. Inbreng-gleuf filmhouder

Door de gehele tekst van dit boekje vindt u nummers die naar illustraties verwijzen. De betreffende foto's bevinden zich op de uitvouwpagina's achterin.

## Opstellen van de apparatuur

In gebruiksstand meet het ontwikkelmechanisme van voor tot achter ongeveer 75 cm. Kies een werkoppervlak dat diep genoeg is. Zorg dat u voldoende ruimte hebt om de negatief en positief filmbakjes neer te zetten en om de filmhouder te laden.

Zet het ontwikkelmechanisme zo, dat de invoergleuf naar u toe wijst en zich ongeveer op dezelfde hoogte bevindt als de voorkant van de tafel (fig. 1). Sluit het snoer aan op de achterkant van het ontwikkelmechanisme (fig. 2) en steek de stekker in het stopkontakt. Draai de ontwikkelruimte en het deksel ervan naar achteren (fig. 3). De geopende ruimte moet **horizontaal** liggen, zoals afgebeeld. Zorg dus dat er zich geen obstakel achter het ontwikkelmechanisme bevindt dat dit verhindert.



Als uw ontwikkelmechanisme nieuw is en nog niet eerder gebruikt, moet u nu de ontwikkelrollen inbrengen, die afzonderlijk zijn verpakt (fig. 4). Laat eerst de kant bij het ontwikkelklokje op zijn plaats komen (fig. 5); het apparaat past alleen als de ronde opening op één lijn ligt met de ronde pen. Laat dan de rechterkant zakken. Zet het daarna vast door de twee grensels terug te duwen (fig. 6). Zorg dat het deksel dat toegang geeft tot de rollen goed op zijn plaats zit (fig. 7).

Houd het laadbakje van het ontwikkelmechanisme vast zoals afgebeeld (fig. 8.) Breng het laadbakje in het ontwikkelmechanisme aan, terwijl u het er voorzichtig zover mogelijk inwerkt. Het zit dan dicht tegen de voorkant van het ontwikkelmechanisme (fig. 9).

Het ontwikkelmechanisme is nu klaar om gebruikt te worden.

**Zet het mechanisme op een plaats met getemperde verlichting. Bescherm ook filmhouder en film zo veel mogelijk tegen fel licht. Onnodig helder en direkt licht op fotografische apparatuur brengt altijd het risico van lichtlekage met zich mee. De hitte die fel licht afgeeft kan schadelijk zijn voor de film.**

## Schoonhouden is belangrijk

Om de beste resultaten te krijgen moeten apparatuur en film schoon zijn. De volgende punten vragen bijzondere aandacht:

### 1. De ontwikkelrollen

Voor elke foto die u gaat ontwikkelen dient u de rollen schoon te vegen om zeker te zijn dat zij vrij van stof en andere vuildeeltjes zijn. Neem het deksel dat toegang tot de rollen geeft eruit door met de duim op het aangegeven punt (fig. 10) te drukken en het er dan uit te lichten. Druk de ontwikkelknop in en houd deze ingedrukt en veeg, terwijl u de rollen draait, elke rol met een droge, niet pluizende doek over de gehele lengte schoon (fig. 11). Laat de ontwikkelknop los. Breng het deksel weer aan.

Nu en dan kan het nodig zijn de rollen grondiger schoon te maken. Neem de rollen uit het ontwikkelmechanisme en maak ze over de gehele lengte schoon (fig. 12), waarbij u zo nodig een vochtige doek gebruikt.

Verwijder alle vuildeeltjes die zich onder de rollen in het ontwikkelmechanisme verzameld hebben, voor u het apparaat weer inbrengt.

### 2. Vilt strippen op filmhouder

Zorg dat de vilt strippen op de filmhouder schoon zijn voordat u film gaat laden. De vilt strippen (fig. 13) dienen om het licht af te sluiten. Tijdens het gebruik van de houder kunnen deze strippen langzamerhand vuil verzamelen. Wrijf van tijd tot tijd voorzichtig met een vinger langs deze strippen heen en weer om stof te verwijderen. Als alternatief kunt u de gehele lengte van elke strip voorzichtig afvegen met de kant van een stukje tape. Dit neemt het stof en andere deeltjes, die zich hebben opgehoopt, weg.

### 3. Vilt strippen op laadbakje

Onder de twee door pijlen (fig. 14) aangegeven uitsteeksels bevindt zich een korte viltstrip die moeilijk te zien is, maar u kunt ze met uw vinger gemakkelijk vinden. Houd deze strippen schoon door zo nu en dan voorzichtig met uw vinger over het vilt heen en weer te wrijven.

### 4. Het positief filmbiad

Inspecteer elk positief vel voor u het in het laadbakje laadt, zodat u zeker bent dat het schoon is. Veeg de gevoelige laag zo nodig luchtig en voorzichtig met een antistatische borstel af.

## Hoe gebruikt u het systeem

### 1. Laad het negatief

Plaats de filmhouder op een vlak oppervlak met de lichtafschermplaat naar boven en de lichtafschermhendel aan uw rechterkant. Druk op de twee blauwe rechthoekige knoppen (fig. 15) maar probeer niet tegelijkertijd het deksel van de houder te lichten. Indrukken van de knoppen ontgrendelt het deksel dat automatisch enigszins omhoog zal springen. U kunt de houder dan openen. Open hem geheel zodat hij vlak ligt.

Licht voorzichtig de bovenste negatief envelop uit het bakje. Druk niet op de negatief envelop en vouw of buig hem niet.

Leg het negatief in de filmhouder met de gedrukte zijde naar boven en de drie pijlen op de envelop weg wijzend van de oranje flap op de filmhouder (fig. 16). Schuif het langs het oppervlak van de filmhouder in de richting van de drie pijlen. Terwijl u dit doet zal de vouw aan de onderkant van de envelop zich stevig vasthaken in de oranje flap op de filmhouder (fig. 17). De envelop moet tenslotte liggen zoals afgebeeld (fig. 18).

**Trek nooit aan de negatief flap of de andere kant van de envelop. Als u dit doet maakt het negatief zich los van de envelop en wordt onbruikbaar (fig. 19).**

Zorg dat het negatief tussen de twee blauwe lijnen aan beide kanten van de filmhouder (fig. 20) ligt.

Sluit de houder en druk het deksel stevig neer om het te vergrendelen. Zorg dat beide kanten stevig vergrendeld zijn. De drie pijlen aan de onderkant van de negatief envelop moeten uit de houder steken.

### 2. Verwijder de negatief envelop

Trek de negatief envelop uit de onderkant van de filmhouder, daar waar u de drie pijlen ziet. Doe dit zorgvuldig; een onjuiste verwijdering van de envelop kan vlekken op de afgewerkte foto tot gevolg hebben.

Druk nooit op de filmhouder, buig of plooi ook nooit de uitstekende envelop en trek de envelop altijd recht uit (niet naar boven of beneden of opzij). Trek de envelop er langzaam, helemaal uit.

De volgende manier om de envelop te verwijderen is gemakkelijk en veilig.

Leg de filmhouder op het filmontwikkelmechanisme met de rand van de envelop net achter de ontwikkelrollen houder (fig. 21). De lichtafschermplaat en de drie pijlen op de envelop moeten naar boven gericht zijn. Pak de envelop aan beide zijden vast zonder hem te buigen. Trek de envelop en de houder horizontaal naar voren. Til de houder niet op. Wanneer de envelop eruit komt, wordt de houder tegengehouden door de omhoog gekomen ontwikkelrollen houder (fig. 22).

Gooi de envelop weg. **Trek niet aan de negatief flap die aan de bovenkant van de filmhouder uitsteekt.**

**Een nuttige tip:** Als u verscheidene filmhouders tegelijkertijd laadt, verwijder dan niet onmiddellijk alle enveloppen. Trek elke envelop pas uit als u klaar bent om de betreffende houder in de camera te leggen. U kunt dan gemakkelijk zien welke negatieven onbelicht en welke belicht zijn. Het is ook een extra bescherming tegen lichtlekage.

### 3. Breng de filmhouder in de camera of beeldapparatuur aan

Doe dit op de manier waarop u een konventionele 8 x 10 filmhouder zou aanbrengen.

### 4. Trek de lichtafschermplaat uit, neem de foto en schuif de plaat weer terug

Trek de lichtafschermplaat uit aan de blauwe hendel (fig. 23). Trek recht en langzaam. U kunt de plaat helemaal uit de filmhouder nemen. **Trek niet aan de papieren negatief flap.**

Breng de lichtafschermplaat na het nemen van de foto weer in en schuif hem helemaal terug. Zorg ervoor hem in de juiste gleuf te schuiven (fig. 24), en niet in de gleuf die al bezet is door de negatief flap. De blauwe hendel van de plaat moet rusten naast de blauwe rand langs de bovenkant van de houder. Pas op dat u de negatief flap niet vouwt of buigt.

U hoeft niet noodzakelijkerwijs de lichtafschermplaat uit de camera te nemen om een foto te maken. De stoplijn op de plaat (fig. 25) geeft duidelijk aan hoe ver hij uitgetrokken moet worden om zeker te zijn dat het hele beeldoppervlak belicht wordt. Trek de plaat zover uit dat de stoplijn juist zichtbaar is.

### 5. Leg een positief vel in het laadbakje van het ontwikkelmechanisme

Doe dit pas vlak voordat u klaar bent om de film te ontwikkelen en niet eerder. Een positief vel dat een tijd lang met de gevoelige laag naar boven ligt kan stof verzamelen dat de kwaliteit van de foto kan beïnvloeden.

Licht het bovenste positief vel voorzichtig uit het bakje. Houd het zo dat de kant met de gevoelige laag, die ook de kant met de ontwikkelcapsule (fig. 26) is, boven ligt. Raak het oppervlak van het vel niet aan en druk niet op het gedeelte met de ontwikkelcapsule.

Houd het vel met de capsule-zijde naar boven en het verst van u vandaan, schuif het in het laadbakje, **onder alle metalen delen** (fig. 27). Schuif het vel er voorzichtig in tot u duidelijke weerstand voelt. Wanneer het positief geheel en juist is ingebracht, zullen de randen ervan in het terugwijkende gedeelte van het bakje liggen (fig. 28).

**Probeer niet een positief vel in de filmhouder te laden.**

### 6. Neem de filmhouder van de camera of beeldapparatuur en breng hem in het laadbakje van het ontwikkelmechanisme aan

**Zorg dat de papieren negatief flap recht is en niet gebogen of gevouwen.**

Leg de filmhouder met de lichtafschermplaat naar beneden en de negatief flap naar het ontwikkelmechanisme gericht in het laadbakje en laat hem erin glijden. De flap moet **tussen de twee metalen delen** worden ingevoerd (fig. 29). Druk bij de aangegeven punten (fig. 30) naar beneden om de houder in het laadbakje te laten glijden. Druk hem er zo ver mogelijk in. De houder is naar behoren en volledig ingebracht als hij zich in de afgebeelde stand bevindt (fig. 31).

### 7. Stel het ontwikkelklokje in en ontwikkel de foto

De ontwikkeltijd loopt van het ogenblik waarop de ontwikkelknop wordt ingedrukt tot het moment waarop het positief van het negatief wordt gescheiden. Stel het klokje (fig. 32) in, waarbij u de aanwijzingen voor het ontwikkelen van het film-instructieblad opvolgt.

Voor een ontwikkeltijd tot 90 seconden, zet u de schakelaar van het klokje op "sec." Het groene licht gaat nu aan. Stel de groene schaal op de wijzerplaat in op de juiste tijd. Zet de schakelaar op "min." voor ontwikkeltijden langer dan 90 seconden. Het rode licht gaat nu aan. Stel de rode minutenschaal in op de vereiste tijd.

Druk op de ontwikkelknop (fig. 33) en houd deze ongeveer een seconde ingedrukt. Het rode of groene licht begint nu te flikkeren. Het negatief en het positief wordt naar elkaar toegetrokken en door de ontwikkelrollen gevoerd. De rollen breken de capsule en verspreiden de ontwikkelpasta gelijkmatig tussen negatief en positief. De film "sandwich" wordt automatisch in de ontwikkelruimte gedeponeerd.

Sommige filmtypen zijn lichtdicht tijdens de ontwikkelcyclus, zodat u de ontwikkelruimte te allen tijde kunt openen. Andere films zijn lichtgevoelig tijdens het ontwikkelen en het deksel van de ruimte moet dan de gehele ontwikkeltijd gesloten blijven. Voor specifieke bijzonderheden, kunt u uw film-instructieblad raadplegen of u met ons in verbinding stellen.

### 8. Trek de foto van het negatief

Na afloop van de ontwikkeltijd hoort u een signaal, en het groene of rode licht houdt op met flikkeren (en blijft constant branden). Licht het deksel van de ontwikkelruimte op (maar niet de gehele ruimte) en neem de film eruit (fig. 34). Trek het positief onmiddellijk in **EEN VLOEIENDE BEWEGING** van het negatief. Begin aan één van de hoeken dichtbij de flap (fig. 35) en niet aan de andere kant. Houd de foto bij een hoek vast en het negatief bij de zwarte papierstrip. **Begin diagonaal te trekken en eindig zo, dat de gehele lange kant van de foto er tegelijkertijd afkomt** (fig. 36). Op die manier krijgt u een schone foto, terwijl het masker en de resten ontwikkelpasta op het negatief achter blijven. Vouw het negatief met de vochtige zijde naar binnen en gooi het weg. Vermijd elke aanraking met de op het negatief achtergebleven pasta.

Sluit het deksel van de ontwikkelruimte, waardoor het mechanisme klaar is voor het ontwikkelen van de volgende foto.

Om de lege filmhouder van het laadbakje te nemen, schuift u de houder eruit door tegelijkertijd naar voren op het bakje te duwen en naar achteren op de houder, zoals aangegeven door de pijlen (fig. 37). **Probeer niet de filmhouder eruit te lichten of de houder eruit te laten glijden met het bakje.**

### Waarschuwing

In het Polaroid Land filmsysteem wordt een bijtende pasta gebruikt die veilig verpakt is in verzegelde capsules op de 8 x 10 positief vellen. **Mocht u per ongeluk iets van deze pasta op uw huid krijgen, veeg het dan onmiddellijk af.** Om verbranding door het loog te vermijden, moet dat deel van de huid zo snel mogelijk met overvloedig water worden afgewassen. **Zorg er vooral voor dat de pasta niet in ogen of mond komt.** Houd weggegooid materiaal buiten het bereik van kinderen en dieren en laat het niet in aanraking komen met kleding en meubilair, daar het altijd nog wat pasta bevat.

### Behandeling en bewaren van de foto

Leg afgetrokken foto's niet op elkaar en raak het oppervlak van een afdruk niet aan totdat de foto volkomen droog is. (Het drogen kan, afhankelijk van filmtypen en vochtigheid, een paar minuten tot een uur duren).

Eenmaal droog kan de foto het beste opgeborgen worden in geschikte, afzonderlijke beschermhoesjes die de foto tegen beschadiging en ongunstige chemische inwerking beschermen. Stel u met ons in verbinding voor bijzonderheden over geschikte hoesjes. Leg foto's niet onbeschermd op elkaar. Bewaar ze op een zo droog en koel mogelijke plaats.

### Hoe verwijdert u het laadbakje

Het laadbakje kan er alleen afgenomen worden als de filmhouder zich **niet** in het bakje bevindt. Druk het bakje met uw duim neer op het punt aangegeven door de uittanding (fig. 38), en trek het bakje tegelijkertijd uit in de richting van de pijl.

## Opbergen van de apparatuur

Houd uw Polaroid 8 x 10 filmsysteem schoon. Verwijder het laadbakje als de apparatuur niet gebruikt wordt. Sluit het ontwikkelmechanisme en de filmhouder. Berg de apparatuur op een stofvrije plaats op.

## Het ontwikkelen van foto's in snelle opeenvolging

Als u een aantal foto's snel na elkaar wilt ontwikkelen, kunt u het ontwikkelklokje niet op de normale manier gebruiken. Het ontwikkelen van elke foto moet dan afgeteld worden met een afzonderlijk ontwikkelklokje of een klok.

Deze methode kan alleen gebruikt worden met een type film dat veilig in daglicht ontwikkeld kan worden (zoals Polacolor film). **Elk filmtypet dat tijdens het ontwikkelen in het donker moet blijven, moet de volle ontwikkeltijd in de gesloten ontwikkelruimte blijven.** (Zie het filminstructieblad of stel u met ons in verbinding.)

Stel het klokje op het ontwikkelmechanisme in op 15 seconden. Breng het positief vel en de filmhouder op de normale wijze in het laadbakje van het ontwikkelmechanisme en druk op de ontwikkelknop. Neem de film uit de ontwikkelruimte als het klokje na 15 seconden afgaat. U kunt nu de volgende foto ontwikkelen. (Breng nooit een foto in voor ontwikkelen terwijl er nog een in de ontwikkelruimte ligt). Herhaal deze procedure voor alle foto's die u moet ontwikkelen en neem steeds de foto uit de ontwikkelruimte als het signaal klinkt. Denk eraan dat de tijd voor elke foto afzonderlijk moet worden ingesteld.

Behandel elke film tijdens het ontwikkelen altijd zeer voorzichtig. Zorg dat het gehele negatief en positief met elkaar in contact blijft. (Zie ook **SCHOONHOUDEN IS BELANGRIJK.**)

## Garantie

Elk Polaroid 8 x 10 Land filmontwikkelmechanisme, elke Polaroid 8 x 10 Land filmhouder en elk laadbakje is voor verzending grondig gecontroleerd en getest. Alle delen worden gedurende een jaar na aankoop tegen materiaal- en fabrikagefouten gegarandeerd. Tijdens deze periode zullen dergelijke defecten door Polaroid Corporation kosteloos worden hersteld en zal Polaroid de kosten van verzending naar en van de reparatie werkplaats voor zijn rekening nemen.

Deze garantie geldt niet voor schade veroorzaakt door ongevallen, onjuiste behandeling of geknoei aan de apparatuur; dergelijke reparaties zullen berekend worden.

Voor garantie service dient de apparatuur te worden geretourneerd en gerepareerd door een Polaroid reparatiewerkplaats.

**Stel u s.v.p. in verbinding met de dichtstbijzijnde Polaroid werkplaats, alvorens u apparatuur voor reparatie retourneert.** Wij kunnen u dan adviseren hoe u op de snelste en gemakkelijkste wijze service kunt verkrijgen en wij kunnen u ook advies geven over de juiste verpakking.

## Registratie

Wij verzoeken u de bij uw apparatuur ingesloten registratiekaart in te vullen en aan ons te retourneren. Uw naam wordt dan op onze mailinglist geplaatst, zodat wij u op de hoogte kunnen houden van de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van Polaroid Land films en apparatuur en de toepassing daarvan. Op die manier bent u altijd verzekerd van de beste resultaten en hebt u het meeste effect van uw Polaroid fotografie.

---

## Mogelijke fotoproblemen en de oorzaak ervan

Zwarte foto of helder transparent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief envelop niet verwijderd</li><li>• Lichtaafschermplaat niet uitgetrokken</li><li>• Extreem onderbelicht</li><li>• Sluiter defekt</li></ul>
Witte foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief verkeerd om geladen</li><li>• Extreem overbelicht</li><li>• Sluiter open of defekt</li></ul>
Herhaald stippatroon (geel bij kleurenfilm)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vuile ontwikkelrollen</li></ul>
Enkele gele of witte vlekken	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vuildeeltje op positief vel</li></ul>
Verspreide witte puntjes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stof op positief vel</li><li>• Vilt strippen op filmhouder of laadbakje niet schoon</li></ul>
Zwarte lijn langs smalle kant foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief niet vastgehaakt op flap van de houder</li><li>• Lichtaafschermplaat niet ver genoeg uitgetrokken</li></ul>
Foutieve beeldoverdracht positief-negatief na het ontwikkelen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Positief vel niet juist in het bakje gelegd</li></ul>
Foto gaat niet in het ontwikkelmechanisme	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief flap gebogen</li><li>• Negatief niet tussen blauwe lijnen in filmhouder gelegd</li></ul>
Vlek of V-vorm op foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief waarschijnlijk niet met voldoende zorg behandeld (op gedrukt of gekreukeld)</li></ul>
Slechte kleurkwaliteit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Positief en negatief vellen van verschillende codenummers gebruikt</li><li>• Te kort ontwikkeld</li><li>• Onjuiste ontwikkeltemperatuur</li></ul>
Negatief steekt uit onderkant houder	<ul style="list-style-type: none"><li>• Negatief niet vastgehaakt op flap van de houder</li></ul>
Hoeken van foto ontbreken	<ul style="list-style-type: none"><li>• Buitensporig omkrullen van positief, veroorzaakt door ongeschikte (bijzonder droge) omgeving</li></ul>
Masker kleeft aan rand foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Afdruk niet juist afgetrokken (zie TREK DE FOTO VAN HET NEGATIEF)</li></ul>

# BRUKSANVISNING FÖR POLAROID 8 X 10 FRAMKALLNINGsutrustning, FILMHÅLLARE 81-06 OCH LADDNINGSBRICKA 81-09

## Presentation

Polaroid 8 x 10 fotografering utgör ett komplett direktbildssystem för storformat. Ni behöver inget mörkrum, inga kemiska lösningar och inga tidkrävande framkallningsprocedurer. Polaroid 8 x 10 filmhållare kan användas i de flesta 8 x 10 (18 x 24) kameror som tar standard 8 x 10 (18 x 24) filmhållare. Den kan också användas i reprokameror med speciell fattning och andra storformatskameror liksom i ett stort antal utrustningar för medicinskt och tekniskt bruk.

Systemet består av:

1. Polaroid 8 x 10 film.
2. Polaroid 8 x 10 filmhållare 81-06.
3. Polaroid 8 x 10 framkallningsutrustning.
4. Polaroid laddningsbricka 81-09.

Observera att filmhållare 81-06 **inte** kan användas utan framkallningsutrustningen och laddningsbrickan 81-09.

Varje filmask Polaroid 8 x 10 film innehåller ett instruktionsblad med aktuell information om filmens tekniska data. Läs igenom detta, innan ni använder filmen.

## Anpassning av kamera

För att anpassa kameror eller utrustningar i storformat till Polaroid 8 x 10 filmhållare måste följande iakttagas:

1. Filmhållaren måste placeras i centrum av den optiska axeln.
2. Den måste ligga i rätt vinkel mot optiska axeln.
3. Filmen måste ligga i samma plan i kameran som mattskivan, när sådan används för fokusering.

## Information och teknisk rådgivning

Om ni har frågor angående Polaroid 8 x 10 system eller andra fotografiska problem, kontakta närmaste Polaroid-kontor.

## Nätanslutning

Framkallningsutrustningen kan endast anslutas till den på utrustningen angivna nätspänningen (220/240 V).

Sladd för nätanslutning medföljer framkallningsutrustningen. När sladden inte används kan den förvaras i ett speciellt utrymme i den undre delen av utrustningen.

Framkallningsrullarna kan även drivas för hand med den manuella drivarmen. Bruksanvisning medföljer drivarmen. Eftersom det elektriska tiduret inte fungerar, måste även tidtagningen ske med separat tidur.

## Polaroid 8 x 10 system

Se bilderna på utvikningsidorna längst bak.

### Filmhållaren 81-06

- A. Låsknappar för att öppna hållaren
- B. Kassettlock (delvis utdraget)
- C. Kassettlocksgrepp
- D. Stopplinje på kassettlocket
- E. Orange tunga som håller fast negativkuvertet
- F. Negativlinjer
- G. Filtremsor

### Framkallningsutrustningen

- H. Tidur
- I. Öppning för laddningsbrickan
- K. Framkallningsknapp
- L. Framkallningsbricka (utfälld)
- M. Lock till framkallningsbrickan (delvis öppet)
- N. Framkallningsrullar (löstagbar enhet)
- O. Lås för framkallningsrullarna
- P. Lock till framkallningsrullarna
- Q. Framkallningsrullar
- R. Plats för manuell drivarm

### Laddningsbricka 81-09 för framkallningsutrustningen

- S. Öppning för införing av positivt
- T. Öppning för införing av filmhållaren

Alla bilder som vi hänvisar till i texten finns på utvikningsidorna längst bak.

## Uppställning av utrustningen

Använd ett arbetsbord som är tillräckligt stort för framkallningsutrustningen i uppfällt läge (75 cm), för positiv- och negativförpackningarna och för laddning av negativet i filmhållaren.

Placera framkallningsutrustningen med öppningen, där filmhållaren förs in, mot er. Framkanten på framkallningsutrustningen skall nå precis fram till bordskanten (fig 1). Anslut sladden till framkallningsutrustningen (fig 2) och till nätet. Fäll framkallningsbrickan och dess lock bakåt (fig 3). Framkallningsbrickan måste ligga **horisontellt** som bilden visar.

Om framkallningsutrustningen är ny och ej använts tidigare, måste framkallningsrullarna, som medföljer separat, monteras. För försiktigt ned rullarna i framkallningsutrustningen (fig 4). För ned sidan närmast tiduret först (fig 5); rullarna passar endast med det runda hålet över den runda tappen. Sänk sedan ned den högra sidan. När rullarna har kommit på plats, låses de genom att de två låsen (fig 6) skjuts bakåt. Se till att locket till framkallningsrullarna sitter på plats (fig 7).

Håll laddningsbrickan framför framkallningsutrustningen som bilden visar (fig 8). För in laddningsbrickan så långt det går i framkallningsutrustningen. Den passar då precis in mot den främre kanten på framkallningsutrustningen (fig 9).

Framkallningsutrustningen är nu klar för användning.

Placera framkallningsutrustningen i något dämpad belysning. Skydda också filmen och filmhållaren så mycket som möjligt från starkt ljus. Mycket starkt ljus kan tränga igenom någon del i den fotografiska utrustningen och skada filmen. Den värme som alstras av kraftigt ljus kan också skada filmen.

## Rengöringen är viktig

För att få bästa bildresultat måste utrustningen och filmen vara ren. Observera särskilt följande:

### 1. Framkallningsrullarna

Innan ni framkallar en bild, måste ni torka av rullarna för att ta bort damm och andra främmande partiklar. Locket til framkallningsrullarna tar ni bort genom att trycka med tummen på locket (fig 10) och sedan lyfta upp det. Tryck ned framkallningsknappen och håll den nedtryckt så att rullarna roterar medan ni torkar längs hela rullarna med en torr luddfri trasa (fig 11). Släpp upp framkallningsknappen. Sätt tillbaka locket.

Ibland kan rullarna behöva en grundligare rengöring. Ta upp framkallningsrullarna ur framkallningsutrustningen och rengör längs hela rullarna (fig 12) med en fuktig trasa.

Innan ni sätter tillbaka rullarna, gör ni rent i utrymmet under rullarna i framkallningsutrustningen.

### 2. Filtremсор på filmhållaren

Se till att filtremсорna i filmhållaren är rena innan ni laddar med ny film. Filtremсорna (fig 13) skall skydda mot ljusinsläpp. Dessa filtremсор blir så småningom dammiga. Ta bort dammet genom att då och då dra med fingret fram och tillbaka på remсорna. Damm kan också avlägsnas med hjälp av en bit tape.

### 3. Filtremсор på laddningsbrickan

Under de två utstående flikarna som syns vid pilarna (fig 14) finns två korta filtremсор. Remсорna syns inte men ni känner dem om ni sticker in en finger och drar fram och tillbaka, så att ev damm avlägsnas.

### 4. Positiv

Kontrollera att positivet är rent innan ni laddar det i laddningsbrickan. Om det behövs borstar ni emulsionssidan försiktigt med en antistatisk borste.

## Så här använder ni systemet

### 1. Ladda med negativ

Placera filmhållaren på bordet med kassetlocket uppåt och kassetlocksgreppet till höger. Tryck ned de två blå rektangulära låsknapparna (fig 15), utan samtidigt försöka lyfta upp hållaren. När låsknapparna trycks ned, öppnas hållaren något automatiskt och ni kan öppna den helt, så den ligger plant.

Lyft försiktigt det översta negativkuvertet ur innerförpackningen. Kläm, vik eller böj inte negativet.

Håll negativet med textsidan uppåt och de tre pilarna pekande från den orange tungan på filmhållaren och placera negativet i filmhållaren (fig 16). Skjut negativet i filmhållaren i pilarnas riktning. Undersidan av negativet skall då haka fast ordentligt på den orange tungan på filmhållaren (fig 17) och negativet skall ligga som visas på bilden (fig 18).

**Dra aldrig i negativfliken eller andra änden av negativkuvertet. Om ni gör det, separeras negativet från kuvertet och blir förstört (fig 19).**

Se till att negativet ligger mellan de två blå linjerna på vardera sidan av filmhållaren (fig 20).

Stäng filmhållaren och tryck till ordentligt så att den låses. Kontrollera att den är låst i **båda** ändarna. De tre pilarna på negativkuvertet skall precis synas utanför hållaren.

### 2. Ta bort negativkuvertet

Dra ut negativkuvertet vid filmhållarens bas, där de tre pilarna syns. Dra försiktigt — felaktig utdragnings av negativkuvertet kan ge fläckar på den färdiga bilden.

Tryck inte på filmhållaren. Vik eller böj inte negativkuvertet. Dra alltid kuvertet rakt ut (inte uppåt, nedåt eller åt sidan). Dra kuvertet långsamt hela vägen ut.

Följande sätt att dra ut negativkuvertet är enkelt och säkert.

Lägg filmhållaren på framkallningsutrustningen med negativkuvertets kant strax bakom framkallningsrullarna (fig 21). Kassetlocket och de tre pilarna på kuvertet måste vara uppåt. Ta kuvertet i båda hörnen utan att böja det. Dra kuvertet och hållaren vågrätt framåt. Lyft inte. Hållaren hålls fast av framkallningsrullarna (fig 22) när kuvertet dras ut.

Kasta kuvertet. **Dra inte i negativfliken** vid filmhållarens övre ände.

**Ett tips:** Ta inte bort alla negativkuverten på en gång, om ni skall ladda flera filmhållare. Ta bort negativkuvertet strax innan ni skall sätta in filmhållaren i kameran. På så sätt kan ni lätt skilja på oexponerade och exponerade negativ. Negativet skyddas också bättre mot ljus.

### 3. Skjut in filmhållaren i kameran eller utrustningen

Filmhållaren skjuts in på samma sätt som standard 8 x 10 (18 x 24) hållare.

### 4. Dra ut kassetlocket, exponera och skjut tillbaka kassetlocket

Dra ut kassetlocket i det blå greppet (fig 23). Dra sakta rakt ut. Kassetlocket kan dras ut helt från hållaren. **Dra inte i negativfliken.**

Exponera. Skjut tillbaka kassetlocket helt. Se till att det kommer in i rätt öppning (fig 24) och inte i den öppning där negativfliken sitter. Det blå kassetlocksgreppet skall komma alldeles intill den blå markeringen uppe på hållaren. Vik eller böj inte negativfliken.

Kassetlocket behöver inte dras ut helt från filmhållaren vid exponering. Stopplingen på kassetlocket (fig 25) visar hur långt ut det måste dras för att hela bilden skall kunna exponeras.

### 5. Ladda laddningsbrickan med ett positiv

Detta gör ni strax innan filmen skall framkallas, så att inte positivet blir liggande med emulsionssidan uppåt och samlar damm, vilken kan ge sämre bildkvalitet.

Lyft positivet försiktigt från innerförpackningen. Håll positivet med emulsionssidan uppåt, dvs med kapseln med framkallningskemikalierna uppåt (fig 26). Vidrör inte emulsionssidan och tryck inte på kapseln.

Håll positivet med kapseln uppåt och längst bort från er och skjut in det **under alla metalldelarna** på laddningsbrickan (fig 27). Skjut in det försiktigt tills ni känner att det tar emot. Positivt skall då ligga innanför kanterna på laddningsbrickan (fig 28).

**Försök inte ladda filmhållaren med positivet.**

### 6. Ta bort filmhållaren från kameran eller utrustningen och skjut in hållaren i laddningsbrickan

Kontrollera att negativfliken inte är böjd eller vikt. Placera filmhållaren på laddningsbrickan med kassetlocket nedåt och negativfliken mot framkallningsutrustningen och skjut hållaren inåt. Fliken måste komma in **mellan de två metalldelarna** (fig 29). För att få in hållaren på laddningsbrickan trycker ni ned den som pilarna visar (fig 30) samtidigt som ni skjuter den inåt. Skjut in filmhållaren så långt det går (fig 31).

## 7. Ställ in tiduret och framkalla bilden

Framkallningstiden börjar när framkallningsknappen trycks ned och slutar när bilden separerats från negativet. Ställ in tiduret (fig 32) på den rekommenderade framkallningstiden enligt filminstruktionerna.

För framkallningstider på upp till 90 sekunder ställer ni in tiduret på "sec". Då tänds den gröna lampan. Ställ in önskad tid på den gröna skalan. För framkallningstider på mer än 90 sekunder ställer ni in tiduret på "min". Då tänds den röda lampan. Ställ sedan in önskad tid på den röda minutskalen.

Tryck ned framkallningsknappen (fig 33) och håll den nedtryckts ungefär en sekund. Den gröna eller den röda lampan börjar blinka. Negativet och positivet förs samman av framkallningsrullarna, som trycker sönder kapseln och sprider kemikalierna jämnt mellan negativ och positiv. Filmen kommer ut på framkallningsbrickan.

Vissa filmtyper kan framkallas i fullt ljus och kan alltså tas upp från framkallningsbrickan under framkallningen. Andra filmtyper, som kräver mörker under framkallningen, måste ligga kvar på framkallningsbrickan med stängt lock under hela framkallningstiden. (Se filminstruktionerna.)

## 8. Separera bilden från negativet

När framkallningstiden är slut ljuder en signal och den gröna eller röda lampan slutar blinka (och lyser med fast sken). Lyft locket (men inte brickan) på framkallningsutrustningen och ta ut filmen (fig 34). Separera genast bilden från negativet I EN JÄMN RÖRELSE. Börja vid ett av hörnen närmast fliken (fig 35) och inte vid den andra änden. Håll bilden i hörnet och negativet i den svart pappersremsan. **Börja skilja bilden från negativet diagonalt och slutför separeringen, så att bildens hela långsida frigörs samtidigt** (fig 36). På så sätt blir bilden ren, medan mask och kemikalierester stannar kvar på negativet. Vik ihop negativet med den fuktiga sidan inåt och kasta det i en avfallskorg. Undvik att komma i kontakt med kemikalierna på negativet. Stäng locket till framkallningsbrickan.

Den tomma filmhållaren tas bort från laddningsbrickan. Ta ut hållaren genom att samtidigt trycka brickan framåt och dra hållaren bakåt som pilarna visar (fig 37). **Försök inte lyfta upp filmhållaren eller ta bort filmhållaren och laddningsbrickan samtidigt.**

### Varning

I denna framkallningsprocess används ett frätande ämne, som är säkert förpackat i slutna behållare på varje 8 x 10 positiv. **Om ni på något sätt skulle råka få detta ämne, som är geléartat, på huden, så torka omedelbart bort det.** Skölj huden ordentligt med rinnande vatten så snart som möjligt, för att undvika brännsår. **Det är ytterst viktigt att denna gelé ej kommer i kontakt med ögon och mun.** Förvara förbrukat material utom räckhåll för barn och djur, och hindra beröring med kläder och möbler, då förbrukat material fortfarande innehåller en viss mängd gelé.

## Hantering och förvaring av bilder

Positivet är fuktigt några minuter efter framkallningen. Vidrör inte bildytan och lägg inte bilder på varandra förrän de är helt torra. (Detta kan ta några minuter upp till en timme beroende på filmtyp och luftfuktighet.)

Polaroid-bilder förvaras bäst i skyddskuvert, som skyddar bilden mot repning och ogynnsam kemisk påverkan. (Kontakta närmaste Polaroid-kontor för upplysningar om lämpliga skyddskuvert.) Förvara inte bilder liggande på varandra utan skyddsomslag. Förvaring sker bäst på ett torrt och svalt ställe.

## Så här tas laddningsbrickan bort

Laddningsbrickan kan endast tas bort när filmhållaren **inte** ligger där. Tryck ned brickan med tummen vid fördjupningen (fig 38) och dra samtidigt ut den i pilens riktning.

## Fövaring av utrustningen

Håll Polaroid 8 x 10 systmet rent. När det inte används tas laddningsbrickan bort. Framkallningsutrustningen och filmhållaren skall vara stängda. Fövara utrustningen på dammfri plats.

## Framkallning av bilder i snabb följd

Om ni önskar framkalla ett antal bilder i snabb följd, kan ni inte använda tiduret på vanligt sätt. Tidtagningen för varje bild måste ske med ett separat tidur eller klocka.

Denna metod kan endast användas för film som kan framkallas i fullt ljus (som Polacolor film). **Andra filmtyper, som kräver mörker under framkallningen, måste ligga kvar på framkallningsbrickan med stängt lock under hela framkallningstiden.** (Se filminstruktionerna.)

Ställ in framkallningsutrustningens tidur på 15 sekunder. Skjut in positivet och filmhållaren i framkallningsutrustningens laddningsbricka på vanligt sätt och tryck på framkallningsknappen. När tiduret ger signal efter 15 sekunder tar ni bort filmen från framkallningsbrickan. Ni kan nu framkalla nästa bild. (Skjut aldrig in en bild för framkallning medan en annan bild ligger på brickan.) Upprepa proceduren med alla bilder ni vill framkalla och lyft upp dem från brickan när ni hör signalen från tiduret. Kom ihåg att ni måste ta tid på varje bild för sig.

Hantera all film försiktigt under framkallningen. Se till att hela negativet förblir i kontakt med positivet. Ställ tillbaka tiduret innan ni framkallar enstaka bilder igen.

## Garanti

Varje Polaroid 8 x 10 Land framkallningsutrustning, 8 x 10 Land filmhållare och laddningsbricka är noggrant kontrollerad och provad före leveransen. Alla delar har 1 års garanti mot material- och tillverkningsfel räknat från inköpsdagen. Under denna tid avhjälpas alla sådana fel utan kostnad av närmaste Polaroid-kontor. Kunden behöver endast betala transportkostnaderna.

Denna garanti gäller inte skada uppkommen genom olycks-händelse, felaktig användning eller att olämpliga åtgärder företagits med utrustningen. Reparation av sådan skada bekostas av kunden.

Vid garantiservice måste utrustningen returneras till och repareras av en Polaroid Serviceverkstad.

**Kontakta närmaste Polaroid-kontor innan ni returnerar er utrustning.** Vi lämnar upplysningar om hur ni snabbast och bekvämast får service. Vi kan också ge råd om lämpligt emballage.

## Registrering

Fyll i registreringskortet som medföljer er utrustning och sänd det till oss. Vi tar då upp er på vår adresslista, så att ni får alla upplysningar om nya fotografiska produkter från Polaroid och kan få bästa möjliga resultat när ni fotograferar med Polaroid.

## Bildfel och möjliga orsaker

Svart bild eller dia

- Negativkuvertet ej borttaget
- Kassettlocket ej utdraget
- Extrem underexponering
- Slutarfel

Vit bild eller dia

- Negativet felaktigt laddat
- Extrem överexponering
- Slutaren öppen eller felaktig

Återkommande vita prickar (på färgfilm gula prickar)

- Smuts på framkallningsrullarna

Enstaka gul eller vita prick

- Smutspartikel på positivet

Slumpvis uppträdande vit fläckar

- Damm på positivet
- Smuts på filmhållarens eller laddningsbrickans filtremсор

Svart streck längs bildens kortsida

- Negativet ej fäst på hållarens tunga
- Kassettlocket ej ordentligt utdraget

Negativet förskjutet på positivet efter framkallningen

- Positivt ej helt inskjutet i laddningsbrickan

Filmen går inte in i framkallningsutrustningen

- Negativfliken böjd
- Negativet har ej legat mellan de blå linjerna i filmhållaren

Fläck eller V-format fält på bilden

- Negativet antagligen oförsiktigt hanterat (klämt eller böjt)

Dålig färgkvalitet

- Positivets och negativets kodnummer stämmer ej överens
- För kort framkallningstid
- Olämplig framkallningstemperatur

Negativet sticker ut vid hållarens nedre ände

- Negativet ej fäst på tungan

Ingen bild ute i hörnen

- Positivt ej tillräckligt plant, t ex på grund av för låg luftfuktighet

Skyddspapper (mask) fastnar på bildens kanter

- Bilden felaktigt separerad (Se SEPARERA BILDEN FRÅN NEGATIVET)



## COMO USAR EL PROCESADOR DE PELICULA 8 X 10, EL PORTAPELICULA 81-06 Y LA BANDEJA 81-09 DE POLAROID

### Introducción

La fotografía Land 8 x 10 de Polaroid proporciona un sistema fotográfico integral de formato grande al instante. Usted no necesita cuarto oscuro ni soluciones químicas ni bregar con métodos complicados de procesamiento que exigen mucho tiempo. El portapelicula 8 x 10 de Polaroid puede también ser utilizado en la mayoría de las cámaras 8 x 10 que acepten portapeliculas 8 x 10 corrientes, en cámaras de copia y en otras cámaras de formato extra grande que han sido adaptadas especialmente, como también en una variedad de dispositivos de formación de imágenes.

El sistema descrito en este manual consiste de:

1. La película Land 8 x 10 de Polaroid.
2. El portapelicula 8 x 10, modelo 81-06, de Polaroid.
3. El procesador de película 8 x 10 de Polaroid.
4. La bandeja del procesador, modelo 81-09, de Polaroid.

Por favor, nótese que el portapelicula 81-06 **no puede ser** utilizado sin ambos, el procesador y la bandeja 81-09, los cuales están disponibles por separado.

Cada caja de película Land 8 x 10 de Polaroid contiene una hoja de instrucciones que provee la información más reciente sobre la película y sus características. Favor de referirse a esta hoja antes de usar la película.

### Adaptación de la cámara

Para adaptar las cámaras o los dispositivos de formación de imágenes de formato extra grande para usar con el portapelicula 8 x 10 de Polaroid, deberá cumplir con ciertos requisitos básicos:

1. El portapelicula debe estar centrado en el eje de la lente.
2. Este debe quedar perpendicular al eje de la lente.
3. La película debe quedar en el mismo plano en la cámara como la pantalla de vidrio esmerilado durante el enfoque.

### Información y asistencia técnica

Si tiene alguna pregunta sobre el sistema de película Land 8 x 10 de Polaroid o cualquier problema fotográfico, favor de comunicarse con la oficina Polaroid más cercana a usted.

### Suministro de energía

El procesador de película debe ser operado únicamente al voltaje indicado en cada unidad. Los procesadores para ser utilizados en Estados Unidos están diseñados para 110-120 voltios. Para los países que requieren 220-240 voltios se proveen los procesadores apropiados.

Junto con el procesador se incluye el cable eléctrico. Cuando no esté en uso, el cable puede ser guardado en el rabajo especial que se halla en la base del procesador.

Si no hay electricidad disponible, los rodillos de procesar pueden ser accionados manualmente empleando el brazo motriz manual. Las instrucciones para su empleo van incluidas en su embalaje. Se tendría entonces que utilizar también un cronómetro o cuentasegundos manual ya que el cuentasegundos electrónico no funcionaría.

### El sistema 8 x 10 de Polaroid

Favor de referirse a las ilustraciones que se encuentran en las páginas dobladas al final de este manual.

#### El portapelicula, modelo 81-06

- A. Botones, para liberar la tapa del portapelicula
- B. Lámina opaca (parcialmente extraída)
- C. Asidero de la lámina opaca
- D. Línea de límite de la lámina opaca
- E. Pestaña anaranjada, para asegurar el sobre del negativo
- F. Líneas guías del negativo
- G. Tiras de fieltro (para que no pase la luz)

#### El procesador de película

- H. Cuentasegundos del proceso
- I. Ranura de inserción para la bandeja
- K. Botón de procesar
- L. Compartimiento de procesar (extendido)
- M. Tapa para el compartimiento de procesar (parcialmente abierta)
- N. Unidad de rodillos (removible)
- O. Seguros para la unidad de rodillos
- P. Tapa de acceso a los rodillos
- Q. Rodillos de procesar
- R. Lugar para el brazo motriz manual

#### La bandeja del procesador, modelo 81-09

- S. Ranura de inserción para la hoja positiva
- T. Ranura de inserción para el portapelicula

A través del texto usted encontrará unos números que se refieren a ilustraciones relacionadas con el texto, las cuales se hallan en las páginas dobladas al final de este manual.

### Prepare el equipo

Cuando el procesador está en su posición de operar, se extenderá aproximadamente 75 cm (30 pulgadas) desde la parte frontal hasta la trasera. Elija una superficie de trabajo con suficiente fondo. Cerciñese de que tenga también suficiente espacio para poner los recipientes de las hojas positivas y negativas, y para cargar el portapelicula.

Sitúe el procesador de modo que su ranura de inserción quede mirando hacia usted y casi a nivel con el borde delantero de la mesa (ilus. 1). Enchufe el cable eléctrico en la parte trasera del procesador (ilus. 2) y en el tomacorriente. Abra hacia atrás el compartimiento de procesar y su tapa (ilus. 3). El compartimiento abierto debe descansar **horizontalmente**, según se muestra, así es que cerciñese de que no haya obstrucción alguna que pueda impedir esto.

Si su procesador es nuevo y no ha sido usado antes, usted deberá insertar la unidad de rodillos de procesar que viene empacada por separado. Baje con cuidado los rodillos hacia adentro de la cavidad del procesador (ilus. 4). Primero, baje el lado próximo al cuentasegundos (ilus. 5); la unidad encajará en su sitio sólo cuando la perforación circular esté alineada con el perno circular. Baje ahora el lado derecho. Cuando la unidad de rodillos esté acomodada correctamente, fíjela en posición empujando hacia atrás los dos seguros (ilus. 6). Cerciórese de que la tapa de acceso a los rodillos esté correctamente colocada (ilus. 7).

Sujete la bandeja del procesador en frente del mismo según se muestra (ilus. 8). Inserte la bandeja dentro del procesador, deslizándola suavemente hasta que no entre más; así quedará colocada ajustadamente contra el borde frontal del procesador (ilus. 9).

El procesador está ahora listo para operar.

**Sítue el procesador en una área con iluminación bastante tenue. Proteja también el portapelícula y la película de la luz fuerte tanto como sea posible. Cuando hay una luz direccional e innecesariamente brillante sobre el equipo fotográfico, existe siempre la posibilidad de alguna filtración de luz. El calor generado por una luz fuerte puede también ser perjudicial para la película.**

## La limpieza es importante

Para obtener los resultados más satisfactorios, el equipo y la película deben estar limpios. Preste atención particular a lo siguiente:

### 1. Los rodillos de procesar

**Deberá usted limpiar los rodillos antes de procesar cada fotografía** para cerciorarse de que estén libres de polvo y de otras partículas extrañas. Quite la tapa de acceso a los rodillos haciendo presión con el pulgar en el punto indicado (ilus. 10) y luego levantándola. Oprima el botón de procesar, manteniéndolo presionado y, mientras los rodillos giran, pase varias veces un paño seco y libre de pelusa a lo largo de cada rodillo (ilus. 11). Suelte el botón de procesar. Vuelva a colocar la tapa.

Ocasionalmente, los rodillos podrían necesitar una limpieza más profunda. Saque la unidad de rodillos del procesador y limpie los rodillos a lo largo (ilus. 12) utilizando un paño húmedo, si fuese necesario.

Antes de reinsertar la unidad, limpie el polvo y las partículas que puedan haberse acumulado en el procesador, por debajo de los rodillos.

### 2. Las tiras de fieltro en el portapelícula

**Antes de colocar la película, cerciórese de que las tiras de fieltro en el portapelícula estén limpias.** Estas tiras de fieltro (ilus. 13) evitan que pase la luz. A intervalos regulares, frote suavemente un dedo varias veces a lo largo de las tiras para quitarles el polvo. Alternativamente, limpie cada tira a lo largo, pasándole, sin hacer presión, el lado engomado de un pedazo pequeño de cinta adhesiva. Esto recogerá el polvo y otras partículas que puedan haberse acumulado.

### 3. Las tiras de fieltro en la bandeja

Debajo de cada una de las dos partes salientes indicadas por las flechas (ilus. 14) hay una tira de fieltro corta. Estas tiras no son fácilmente visibles, pero se pueden localizar fácilmente con un dedo. Para mantener estas tiras libres de polvo, periódicamente páselas suavemente un dedo a todo lo largo.

## 4. La hoja de película positiva

Antes de insertar cada hoja positiva en la bandeja inspecciónela para cerciorarse de que esté limpia. Si fuese necesario, cepille suave y ligeramente la superficie receptora de imagen de la hoja con un cepillo antiestático.

## Cómo usar el sistema

### 1. Introduzca el negativo

Coloque el portapelícula sobre una superficie plana, con la lámina opaca mirando hacia arriba y el asidero de la lámina opaca mirando hacia su derecha. Oprima los dos botones rectangulares de color azul (ilus. 15) sin tratar de levantar la tapa del portapelícula al mismo tiempo. El oprimir los botones libera la tapa y automáticamente ésta se levanta un poco. Puede abrir el portapelícula ahora. Abralo completamente, de modo que quede plano.

Levante cuidadosamente el primer sobre del negativo para sacarlo de su recipiente. No presione, tuerza ni doble el sobre del negativo.

Introduzca el negativo en el portapelícula, con el lado impreso mirando hacia arriba y las tres flechas del sobre apuntando en dirección contraria a la pestaña anaranjada del portapelícula (ilus. 16). Deslice el negativo por la superficie del portapelícula en la dirección de las tres flechas. Al hacer esto, el pliegue de la parte inferior del sobre deberá encajarse firmemente en la pestaña anaranjada del portapelícula (ilus. 17) y el sobre deberá terminar en la posición indicada (ilus. 18).

**Nunca tire de la lengüeta del negativo ni del otro extremo del negativo. El hacer esto separaría el negativo del sobre y el negativo quedaría inutilizable (ilus. 19).**

Cerciórese de que el negativo esté centrado entre las dos líneas guías azules situadas a cada lado del portapelícula (ilus. 20).

Cierre el portapelícula y presione la tapa firmemente hacia abajo para que los seguros encajen. Verifique que ambos extremos estén bien asegurados. Las tres flechas situadas en la base del sobre del negativo deberán sobresalir del portapelícula.

### 2. Extraiga el sobre del negativo

Saque el sobre por la base del portapelícula, en donde ve las tres flechas. Haga esto con cuidado porque la extracción incorrecta del sobre puede causar manchas en la fotografía acabada.

Nunca apriete ni presione el portapelícula; nunca tuerza ni pliegue el sobre saliente; siempre tire del sobre en línea recta horizontalmente (ni hacia arriba ni hacia abajo ni hacia los lados); sáquelo despacio y completamente.

El siguiente método para extraer el negativo es fácil y seguro.

Coloque el portapelícula sobre el procesador, con el borde del sobre justo detrás de la unidad de rodillos (ilus. 21). La lámina opaca y las tres flechas en el sobre deberán mirar hacia arriba. Agarre el sobre por cada extremo, sin doblarlo. Tire del sobre y el portapelícula hacia usted horizontalmente. No los levante. El portapelícula será retenido por la unidad de rodillos (ilus. 22) mientras sale el sobre.

Deseche el sobre. **No tire de la lengüeta del negativo que sobresale del extremo superior del portapelícula.**

**Un consejo útil:** Cuando usted carga varios portapelículas a la vez, no extraiga todos los sobres enseguida. Saque cada sobre justo antes de cargar la cámara con el portapelícula correspondiente. Esto le permitirá distinguir fácilmente entre los negativos expuestos y los no expuestos, como también es una protección adicional contra la filtración de luz.

### 3. Inserte el portapelícula en la cámara o en el dispositivo de formación de imágenes

Hágalo de la misma manera que usted insertaría un portapelícula convencional de 8 x 10.

### 4. Extraiga la lámina opaca, haga la exposición y reinserte la lámina opaca

Tire de la lámina opaca por su asidero azul (ilus. 23). Tire recto y lentamente. Usted puede sacar la lámina opaca totalmente del portapelícula. **No** tire de la lengüeta del negativo.

Después de hacer la exposición, reinserte la lámina opaca totalmente, empujándola hacia adentro. Asegúrese de insertarla en la ranura correspondiente (ilus. 24) y no en la ranura que ya está ocupada por la lengüeta del negativo. El asidero azul de la lámina opaca deberá llegar a descansar al lado del borde azul que está a lo largo de la parte superior del portapelícula. Tenga cuidado de no doblar ni torcer la lengüeta del portapelícula.

No necesariamente tiene usted que sacar la lámina opaca totalmente del portapelícula para tomar la fotografía. La línea de límite que corre transversalmente en la lámina opaca (ilus. 25) indica claramente hasta qué punto hay que sacar la lámina para asegurar que toda la área de imagen quedará expuesta. Tire de la lámina opaca hacia afuera hasta que la línea de límite esté apenas visible.

### 5. Inserte una hoja positiva en la bandeja del procesador

Deberá hacer esto justo antes de estar listo para procesar la película y no antes. Una hoja positiva que esté un tiempo prolongado descansando con su cara hacia arriba podría acumular polvo, lo cual podría afectar la calidad de la fotografía.

Levante cuidadosamente la primera hoja positiva de su recipiente. Sujétela de modo que el lado de la capa receptora de imagen, el cual es también el lado con la cápsula procesadora (ilus. 26), esté mirando hacia arriba. No toque la superficie de la hoja y no haga presión sobre la área de la cápsula procesadora.

Sujete la hoja de modo que la cápsula esté del lado más retirado de usted y mirando hacia arriba. Deslícela hacia adentro de la bandeja, **por debajo de todas las piezas de metal** (ilus. 27). Vaya deslizando suavemente hasta que sienta una resistencia notable. Cuando la hoja esté correcta y completamente insertada, sus bordes descansarán dentro de la área ahuecada de la bandeja (ilus. 28).

**No trate de insertar una hoja positiva en el portapelícula.**

### 6. Saque el portapelícula de la cámara o del dispositivo de formación de imágenes e insértelo en la bandeja del procesador

Asegúrese de que la lengüeta de papel del negativo esté recta y no torcida o doblada.

Sujete el portapelícula, con la lámina opaca mirando **hacia abajo** y la lengüeta de papel del negativo hacia el procesador. Colóquelo así en la bandeja y comience a deslizarlo hacia adentro. La lengüeta debe pasar **entre las dos piezas de metal** (ilus. 29). Para que el portapelícula pueda entrar en la bandeja, presione hacia abajo en los puntos indicados (ilus. 30) mientras está empujando el portapelícula hacia adentro hasta que no entre más. El portapelícula estará insertado correcta y completamente cuando esté en la posición ilustrada (ilus. 31).

### 7. Ajuste el cuentasegundos y procese la fotografía

La duración del proceso comprende desde el momento en que es oprimido el botón de procesar hasta el momento en que la copia positiva es separada del negativo. Ajuste el cuentasegundos (ilus. 32) siguiendo las indicaciones de procesamiento en la hoja de instrucciones de la película.

Para tiempos de procesamiento hasta de 90 segundos, oprima el interruptor del cuentasegundos en "sec." Se encenderá la luz verde. Ajuste la escala verde del cuadrante al tiempo requerido. Para procesar por más de 90 segundos, oprima el interruptor en "min." Se encenderá la luz roja. Ajuste la escala roja al tiempo requerido.

Oprima el botón de procesar (ilus. 33) y manténgalo así por aproximadamente un segundo. La luz verde o roja comenzará a brillar en forma intermitente. Las hojas de positivo y negativo serán unidas y transportadas entre los rodillos procesadores. Los rodillos romperán la cápsula y esparcirán los productos químicos procesadores uniformemente entre el negativo y el positivo. Este "sandwich" de película será automáticamente depositado en el compartimiento de procesar.

Algunos tipos de película son a prueba de luz durante el ciclo de procesamiento, permitiéndole a usted abrir la tapa del compartimiento de procesar en cualquier momento. Otras películas son sensibles a la luz durante el procesamiento y requieren que dicha tapa permanezca cerrada durante el tiempo completo del proceso. Para detalles específicos, consulte su hoja de instrucciones de la película o comuníquese con nosotros.

### 8. Separe la fotografía positiva del negativo

Al concluir el tiempo del proceso, sonará una señal y la luz roja o verde dejará de ser intermitente pero quedará encendida. Levante la tapa del compartimiento de procesar (pero no todo el compartimiento) y retire la película (ilus. 34). Despegue inmediatamente la fotografía positiva del negativo en UN MOVIMIENTO CONTINUO. Comience por una de las esquinas próxima al extremo de la lengüeta (ilus. 35) y no por el otro extremo. Sujete el positivo por su esquina y el negativo por su tira de papel negro. **Comience a despegarla diagonalmente y termine de tal modo que la extensión completa del borde más largo del positivo se separe al mismo tiempo** (ilus. 36). Esto asegurará que usted obtenga una impresión positiva limpia y que la cubierta especial y los residuos de los productos químicos permanezcan en el negativo. Doble el negativo con el lado húmedo hacia adentro y deséchelo. Evite todo contacto con los residuos de los productos químicos del negativo.

Cierre la tapa del compartimiento de procesar para estar listo para procesar la siguiente fotografía.

Para sacar el portapelícula vacío de la bandeja del procesador, empujelo **hacia atrás** mientras simultáneamente tira de la bandeja **hacia el frente**, como lo indican las flechas (ilus. 37). **No trate de levantar el portapelícula para sacarlo ni lo deslice hacia afuera con la bandeja.**

### Precaución

El proceso de la película Land de Polaroid utiliza una gelatina cáustica que está cuidadosamente envasada en cápsulas selladas en cada hoja positiva de 8 x 10. **Si accidentalmente le cae un poco de esta gelatina en su piel, límpiela inmediatamente** y, tan pronto pueda, lávese el área con bastante agua para así evitar una quemadura alcalina. **Es de suma importancia que no acerque la gelatina a los ojos ni a la boca.** Deposite los materiales usados fuera del alcance de los niños y animales, como también fuera de contacto con la ropa y los muebles porque estos materiales desechados aún contienen residuos de gelatina.

## Manejo y conservación de la fotografía

No apile ni toque las superficies de las fotografías recién separadas hasta que estén completamente secas. (El secado puede demorar desde varios minutos hasta aproximadamente una hora, dependiendo del tipo de película y de la humedad.)

Una vez seca, la impresión positiva se conserva mejor en un sobre protector individual, diseñado para protegerla de abrasión como también de cualquier acción química desfavorable. Para obtener más detalles respecto a los sobres adecuados, sírvase comunicarse con nosotros. No apile las fotografías sin protección. Guárdelas en un ambiente tan seco y fresco como sea posible.

## Cómo sacar la bandeja del procesador

Sáquela únicamente cuando el portapelícula **no** esté en la bandeja. Con su pulgar, haga presión sobre la bandeja en el punto indicado por la indentación (ilus. 38) y, al mismo tiempo, tire de la bandeja hacia afuera en la dirección de la flecha.

## Almacenamiento del equipo

Mantenga limpio su sistema de película 8 x 10 de Polaroid. Cuando el equipo no esté en uso, saque la bandeja del procesador. Cierre el procesador y el portapelícula. Guarde el equipo en un lugar libre de polvo.

## Cómo procesar fotografías en rápida secuencia

Si usted desea procesar cierto número de fotografías en rápida secuencia, no podrá utilizar el cuentasegundos en la forma corriente. Tendrá que emplear un reloj despertador o un cronómetro para medir el tiempo de procesamiento de cada fotografía.

Este método puede ser empleado sólo con película que sea procesada en la luz sin peligro (tal como la película Polacolor). **Cualquier tipo de película que requiera estar en la oscuridad durante el proceso, deberá permanecer tapada en el compartimiento de procesar por el tiempo de procesamiento completo.** (Consulte la hoja de instrucciones de la película o comuníquese con nosotros.)

Ajuste el cuentasegundos del procesador a 15 segundos. Inserte la hoja positiva y el portapelícula en la bandeja del procesador como de costumbre y oprima el botón de procesar.

Cuando suene el cuentasegundos a los 15 segundos, retire la película del compartimiento de procesar. Puede usted ahora procesar la próxima fotografía. (Nunca inserte una fotografía para procesar mientras haya una en el compartimiento.) Repita este procedimiento con todas las fotografías que tiene para procesar, retirando cada una del compartimiento cuando oiga sonar el cuentasegundos. Recuerde que debe medir el tiempo de cada fotografía por separado.

Maneje toda película con mucho cuidado durante su procesamiento. Cerciórese de que el negativo y el positivo permanecen totalmente en contacto uno con el otro. Reajuste el cuentasegundos antes de procesar nuevamente fotografías individuales. (Véase también LA LIMPIEZA ES IMPORTANTE.)

## Garantía

Cada procesador de película Land 8 x 10 de Polaroid, cada portapelícula y cada bandeja del procesador ha sido minuciosamente inspeccionado y probado antes de su envío. Todas las piezas están garantizadas contra defectos en material y mano de obra por un año completo desde la fecha de su compra original. Durante este período, cualquiera de dichos defectos será reparado por Polaroid sin cargos y Polaroid pagará los gastos de transportación hacia y desde el Centro de Servicio.

Esta garantía no cubre daños causados por accidente, mal uso o manipulación indebida del equipo, y se cobrarán las reparaciones por dichos daños.

Para obtener el servicio que ofrece esta garantía, el equipo debe ser devuelto a, y reparado por, un Centro de Servicio Polaroid.

**Antes de devolver su equipo para ser reparado, haga el favor de comunicarse con el Centro de Servicio Polaroid más cercano.** Le podrán orientar sobre la forma más rápida y conveniente posible de obtener servicio, como también le recomendarán cuál es el empaque adecuado.

## Tarjeta de Registro

Sírvase llenar la tarjeta de registro incluida con su equipo y devuélvala a nosotros. Pondremos su nombre en nuestra lista postal para mantenerlo informado de las últimas novedades en las películas y equipos Land de Polaroid y sus aplicaciones. De este modo usted puede estar seguro de que siempre obtendrá los mejores y más efectivos resultados de su sistema de fotografía Polaroid.

## Posibles problemas fotográficos y sus causas

Foto negra	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se extrajo el sobre del negativo</li><li>• No se tiró de la lámina opaca</li><li>• Subexposición extrema</li><li>• Obturador defectuoso</li></ul>
Foto blanca o transparencia sin imagen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se introdujo el negativo al revés</li><li>• Sobreexposición extrema</li><li>• Obturador abierto o defectuoso</li></ul>
Patrón de puntos repetidos (amarillos con película en color)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rodillos sucios</li></ul>
Un punto amarillo o blanco	<ul style="list-style-type: none"><li>• Suciedad en la hoja positiva</li></ul>
Manchas blancas dispersas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Polvo en la hoja positiva</li><li>• Las tiras de fieltro del portapelícula o de la bandeja del procesador no están limpias</li></ul>
Línea negra a lo largo del borde angosto de la foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• El negativo no se encajó en la pestaña del portapelícula</li><li>• No se tiró de la lámina opaca hasta el máximo</li></ul>
Registro incorrecto del positivo y negativo después de procesados	<ul style="list-style-type: none"><li>• La hoja positiva no fue insertada correctamente en la bandeja del procesador</li></ul>
La unidad de película no logra pasar al procesador	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta del negativo está doblada</li><li>• El negativo no fue insertado entre las líneas guías azules del portapelícula</li></ul>
Borrón o mancha en forma de V en la foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Probablemente no se manejó el negativo con suficiente cuidado (se apretó o estrujó)</li></ul>
Mala calidad del color	<ul style="list-style-type: none"><li>• No coincidieron los números claves del positivo y negativo</li><li>• Proceso demasiado corto</li><li>• Temperatura del proceso inadecuada</li></ul>
El negativo sobresale del extremo inferior del portapelícula	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se encajó el negativo en la pestaña del portapelícula</li></ul>
Faltan esquinas de la foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abarquillamiento excesivo del positivo causado por ambiente extremadamente seco</li></ul>
La cubierta especial se adhiere al borde de la foto	<ul style="list-style-type: none"><li>• La impresión positiva no fue despegada correctamente (véase SEPARAR LA FOTOGRAFÍA POSITIVA DEL NEGATIVO)</li></ul>